

# دليل المصطلحات والمفاهيم الخاصة بالمخاطر والكوارث والأزمات

## *Risks & Disasters & Crises Terminologies & Concepts Guide*

ISBN 978-9923-0-0903-1 (ردمك)

الطبعة الأولى / ٢٠٢٣

*1<sup>st</sup> Edition / 2023*

تم إعداد هذا الدليل بإشراف  
نائب سمو رئيس المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات  
العميد الركن حاتم عوده الزعبي

### إعداد

الدكتور المهندس هشام عوده العبادي

السيد نضال أحمد جماحنه  
السيد محمد عبد الوهاب المجالي  
السيدة "رنده كاتالينا" العلامي

السيدة ندين غالب المحاسنة  
السيد عبدالكريم حسن فريحات  
الآنسة جانيث مكرم التل

### التدقيق اللغوي

معهد اللغات / القوات المسلحة الأردنية / الجيش العربي

### المتابعة والتنسيق

السيد محمد عبد الوهاب المجالي

*This guide was prepared under the supervision  
of the Vice Chairman of the National Center for Security  
& Crises Management (NCSCM)  
Brigadier General (GS) Hatem Odeh Al-Zu'bi.*

***Prepared by:***

*Dr. Engineer Hisham Odeh AlAbbadi*

*Nadeen Ghalib Al Mahasneh  
Abdel Karim Hassan Freihat  
Janet Makram Tal*

*Nedal Ahmed Jamahneh  
Mohammad Abdelwahab Al-Majali  
Randa Catalina Al-Olami*

***Linguistic Review***

*Languages Institute at Jordan Armed Forces (JAF) / Arab Army*

***Follow-up & Coordination***

*Mr. Mohammad Abdelwahab Al-Majali*

# فهرس المحتويات

## *Table of Contents*

|          |  |
|----------|--|
| 5.....   | المقدمة ( <i>Introduction</i> )  |
| 7.....   | عام ( <i>General</i> )   |
| 10 ..... | الأمن ( <i>Security</i> )  |
| 20 ..... | الطوارئ ( <i>Emergency</i> )   |
| 23 ..... | الأخطار والمخاطر ( <i>Hazards &amp; Risks</i> )                                      |
| 37 ..... | الأزمات ( <i>Crises</i> )  |
| 49 ..... | الكوارث ( <i>Disasters</i> )   |
| 56 ..... | الاستراتيجيات ( <i>Strategies</i> )  |
| 59 ..... | الخطط الاستراتيجية ( <i>Strategic Plans</i> )  |
| 63 ....  | تكنولوجيا المعلومات والاتصالات ( <i>Information &amp; Communication Technology</i> ) |
| 70 ..... | الإستجابة الإعلامية ( <i>Media Response</i> )  |
| 73 ..... | قائمة المراجع ( <i>References</i> )  |



## المقدمة

تم تأسيس المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات تجسيداً لرؤية ملكية سامية متمثلة بإيجاد عقل مركزي لإدارة الأزمات وبناء مظلة استراتيجية تتكامل من خلالها جهود المعنيين بالتعامل معها على مستوى الدولة وذلك كما عبرت عنها الرسالة الملكية السامية الموجهة إلى دولة رئيس الوزراء بعد أحداث الفنادق عام ٢٠٠٥، والأخرى الموجهة إلى سمو الأمير علي بن الحسين عام ٢٠٠٨ والتي يعهد إليه بها بإقامة وتفعيل المركز، حيث صدر نظامه بإرادة ملكية سامية في نيسان ٢٠١٥.

جاءت فكرة إعداد دليل المصطلحات والمفاهيم الخاصة بالمخاطر والكوارث والأزمات بهدف توضيح هذه المفاهيم وتوحيد استخدامها وإيجاد فهم ولغة مشتركة واحدة بحيث تخضع المفاهيم الأساسية في العمل لتفسير واحد لتشكل مرجعاً للجميع، وسيوفر هذا الدليل المعرفة العلمية لكافة مرتبات المركز والعاملين من مختلف القطاعات والخلفيات المدنية والعسكرية لبلورة الانسجام المطلوب على الصعيد الاستراتيجي تجاه كافة القضايا التي تخص إدارة الأزمات والحد من مخاطر الكوارث.

انطلاقاً من حرص المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات على مواكبة التطورات والمستجدات في مجالات الأمن والحد من مخاطر الكوارث وإدارة الأزمات فقد تم إعداد الدليل بشكل علمي معتمداً على منهجية البحث المستندة الى المراجع العالمية في مجالات الأمن، الأزمات، الكوارث والطوارئ وبما يتوافق مع الاستخدام الفعلي لهذه المصطلحات كما وردت بالاستراتيجيات والخطط الوطنية ونظام المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات وبما ينسجم مع ما هو متعارف عليه دولياً في هذا المجال.

تعتبر الطبعة الأولى من هذا الدليل استكمالاً للتطوير المستمر في مجال المصطلحات المستخدمة في إدارة المخاطر والكوارث والأزمات، وسيتم متابعته وتعزيزه بالمصطلحات الجديدة بحيث يواكب المستجدات والمتغيرات في البيئة الاستراتيجية.

العميد الركن

نائب سمو رئيس المركز

الوطني للأمن وإدارة الأزمات

حاتم عوده الزعبي

## **Introduction**

*The National Center for Security and Crises Management (NCSCM) was established as an embodiment of a supreme royal vision represented by creating a central mind for crises management and building a strategic umbrella through which the efforts of those involved in dealing with crises at the state level are integrated, as expressed in the two royal letters addressed to the Prime Minister after the 2005 terror attacks, and His Royal Highness Prince Ali bin Al Hussein in 2008, in which he was entrusted to establish and activate the center. Consequently, the NCSCM bylaw was issued by a royal decree in April 2015.*

*The idea of preparing Risks, Disasters and Crises Terminologies & Concepts Guide came with the aim of clarifying these concepts, unifying their use, and creating one common understanding and language, whereas these fundamental concepts are subject to a single interpretation to form a reference for all. This guide will provide scientific knowledge to all NCSCM's personnel as well as individuals from various civil and military backgrounds. It is intended to crystallize the required coherence strategically regarding all issues related to crises management and disaster risk reduction.*

*In line with NCSCM's keenness to keep pace with developments in the fields of security, disaster risk reduction and crises management, the guide has been prepared based on a scientific process that relies on a research methodology grounded in international references in the realms of security, crises, disasters, and emergencies. It aligns with the actual usage of these terms as stated in national strategies, plans, and the NCSCM Bylaw, in accordance with international best practices in this field.*

*The first edition of Risks, Disasters and Crises Terminologies & Concepts Guide is considered a continuation of the ongoing development in the field of terminologies used in risks, disasters and crises management. It will be monitored and enhanced with new terminologies to keep pace with the developments and changes in the strategic environment.*

**Brigadier General(GS)  
NCSCM Vice Chairman  
Hatem Odeh Al Zu'bi**

# دليل المصطلحات والمفاهيم الخاصة بالمخاطر والكوارث والأزمات

## *Risks, Disasters & Crises Terminologies & Concepts Guide*

### *General*

### عام

١. المركز: المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات.

1. **The Center:** National Center for Security & Crises Management (NCSCM).

٢. الرئيس: رئيس المركز.

2. **Chairman:** NCSCM Chairman.

٣. النائب: نائب رئيس المركز.

3. **Vice Chairman:** NCSCM Vice Chairman.

٤. المجلس: مجلس إدارة المركز الذي يرأسه رئيس الوزراء وبعضوية كل من سمو رئيس المركز، وزير الدفاع، وزير الداخلية، وزير الاتصال الحكومي/ الناطق الرسمي باسم الحكومة، رئيس هيئة الأركان المشتركة، مدير المخابرات العامة، مدير الأمن العام.

4. **Board:** NCSCM's Board of Directors is headed by the Prime Minister, with the membership of HRH Chairman of NCSCM, Minister of Defense, Minister of Interior, Minister of Government Communications / Official Spokesperson for the government, Chairman of Joint Chiefs of Staff, General Intelligence Director, and Public Security Director.

٥. النظام: نظام المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات رقم ٢٠ لسنة ٢٠١٥.

5. **NCSCM Bylaw:** NCSCM bylaw No. 20 of 2015.

٦. الرؤية: بيئة وطنية آمنة، منيعة وقادرة على الصمود.

6. **Vision:** A secure, resilient and withstanding national environment.

٧. الرسالة: إدارة مخاطر الكوارث والأزمات بكفاءة عالية بتنسيق وتوحيد كافة الجهود الوطنية من خلال التكيف الاستراتيجي للوصول إلى بيئة وطنية آمنة ومستقرة.

**7. Mission:** Managing the risks of disasters and crises with high efficiency by coordinating and unifying all national efforts through strategic adaptation to ensure a secure and stable national environment.

٨. الهدف العام: تحقيق رسالة المركز بغية الوصول الى الاحترافية في مجالات الحد من مخاطر الكوارث والأزمات وإدارة الأزمات الوطنية بكافة مراحلها بأقل جهد ووقت وتكلفة وخسائر ممكنة.

**8. General Objective:** Achieving its mission to reach professionalism in all aspects of disaster risk reduction, disasters, and national crises management in their different phases with the least possible time, cost, and losses.

٩. الهيكل التنظيمي: التقسيم الإداري الذي تتطلبه مهام المركز واختصاصاته ويبين العلاقة بين الوحدات التنظيمية ونطاق الإشراف والصلاحيات والمسؤوليات والوظائف المطلوبة لتحقيق رؤية ورسالة المركز.

**9. Organizational Structure:** The administrative division mandated by the center's tasks and responsibilities, illustrating the relationship between organizational units, the scope of supervision, authorities, responsibilities, and the functions required to achieve the vision and mission of the center.

١٠. مفهوم العمليات: بيان شفهي أو مصور يعبر بوضوح وإيجاز عما ينوي القائد تحقيقه وكيف يمكن القيام بذلك باستخدام الموارد المتاحة، مع تحديد تسلسل ونطاق الاستجابة المخططة لحالات الطوارئ، وما يجب أن يحدث، ومتى، وبأي مجال.

**10. Concept of Operations (CONOPS):** A verbal or an illustrated statement that clearly and concisely expresses what the leader intends to accomplish and how this can be done using available resources, defining the sequence and scope of the planned emergency response, what should happen, when, and in which direction.

١١. المستوى التعبوي (التكتيكي) للتعامل مع الأحداث: المستوى الذي تتم فيه إدارة الأحداث من قبل الجهات المحلية والأجهزة الأمنية داخل المحافظة (فرق الاستجابة الأولية للحدث). يقوم المركز في المستوى التكتيكي بمتابعة ورصد وتقييم تقارير الموقف دون تدخل مباشر.

**11. The Tactical Level:** The level in which events are managed by local and security agencies within the governorate (first response teams). The role of NCSCM at this level is to follow-up, monitor, and evaluate the situational reports without direct intervention.

١٢. المستوى العملياتي للتعامل مع الأحداث: في حال تجاوز حجم الأحداث إمكانيات المحافظة، يصبح المحافظ قائداً للحدث، ويتم طلب مساعدات وتعزيزات إضافية من المحافظات المجاورة أو الوزارات والجهات المعنية. وفي هذا السياق، يتمثل دور المركز في متابعة ومراقبة وتقييم تقارير الموقف دون تدخل مباشر.

**12. The Operational Level:** *If the scale of events surpasses the governorate's capabilities, the governor assumes the event leader and requests additional support and reinforcements from neighboring governorates or the relevant and ministerial authorities. In this context, the role of NCSCM is to follow-up, monitor, and evaluate situational reports without direct intervention.*

١٣. المستوى الاستراتيجي للتعامل مع الأحداث: في حال تصاعد الأحداث إلى درجة يمكن أن ترتقي إلى مستوى أزمة على المستوى الوطني وبناءً على تقارير الموقف، يقوم المركز بدعوة مجلس الإدارة للاجتماع. وفي حال قيام رئيس الوزراء / رئيس مجلس الإدارة بإعلان الحدث كأزمة على المستوى الوطني، يتم تعيين قائد أزمة بناءً على طبيعته، وتعيين أحد مدراء المركز كمساعد لقائد الأزمة. ويتم تفعيل المركز كمركز قيادة وسيطرة بحيث يتم تسخير كافة الإمكانيات والموارد لدعم جهود الاستجابة.

**13. The Strategic Level:** *If events escalate where they could potentially develop into a national crisis based on situational reports, NCSCM convenes a meeting for the Board of Directors (BOD). If the Prime Minister, the Chairman of the BOD, declares the event as a crisis, a crisis leader will be appointed based on its nature and a director from NCSCM will be assigned as an assistant crisis leader. At this stage, NCSCM will assume command-and-control and harness all capabilities and resources to the response efforts.*



١. الأمن: حالة الحماية من المخاطر أو التهديدات، سواء في سياق أمن الأفراد أو أمن المعلومات والمواد أو الأمن الوطني.

**1. Security:** The state of protection from risks or threats, whether in the context of personnel security, information and material security, or national security.

٢. الأمن الوطني الشامل: الأمن الذي يتضمن الامن السياسي، والاقتصادي، والبيئي، والصحي، والنفسي، والاجتماعي، والفكري، والسيبراني.

**2. Comprehensive National Security:** security that includes political, economic, environmental, health, psychological, social, intellectual, and cyber security.

٣. أمن المعلومات: ممارسات لحماية المعلومات وأنظمة المعلومات من الوصول غير المصرح به لهذه المعلومات والعبث بها أو التعديل عليها أو إفشائها أو تعديلها أو تدميرها لتحقيق ضمان السرية والتوافر والنزاهة للمعلومات.

**3. Information Security:** Practices aimed at protecting information and information systems from unauthorized access, tampering, alteration, disclosure, or destruction to ensure confidentiality, availability, and integrity of information.

٤. أمن الأفراد: توفير بيئة آمنة للأفراد واتخاذ الإجراءات اللازمة لحمايتهم من أي خطر قد يتعرضون له.

**4. Personnel Security:** Providing a safe environment for individuals by taking the necessary measures to protect them from threats they might face.

٥. أمن المنشآت: توفير بيئة آمنة تقدم منظومة تعكس أعلى درجات الأمن بحيث تضمن عدم اختراقها سواء من الداخل أو الخارج.

**5. Facility Security:** Providing a secure environment that encompasses a system reflecting the highest levels of security, ensuring it is not breached, whether from the inside or outside.

٦. أمن المواد: منظومة تهدف الى ضمان سلامة العناصر المادية والحيلولة دون العبث بها او تخريبها.

**6. Material Security:** A security system which aims to protect materials from tampering and physical sabotage.

٧. الأمن الوقائي: جميع إجراءات الحماية للأشخاص والممتلكات والبنى التحتية للوقاية من الحوادث التي يتم اتخاذها قبل وقوعها أو التعامل معها.

**7. Preventive Security:** All protective measures for people, property, and infrastructure to prevent accidents that are taken before occurring or dealing with them.

٨. الأمن السيبراني: التطبيقات التكنولوجية والعمليات والضوابط لحماية الأنظمة والشبكات والبرامج والأجهزة والبيانات من أي هجوم سيبراني.

**8. Cybersecurity:** Technological applications, processes, and controls aimed at protecting systems, networks, software, devices, and data from any cyber-attack.

٩. الأجهزة الأمنية: مصطلح يشتمل في دلالته أساساً على مديرية الأمن العام بفروعها الثلاثة (الشرطة والدرك والدفاع المدني) ودائرة المخابرات العامة.

**9. Security Agencies:** A term that includes the Public Security Directorate (PSD) with its three main branches (Police, Gendarmerie & Civil Defense) as well as the General Intelligence Department.

١٠. القوات المسلحة الأردنية / الجيش العربي: هي القوات النظامية للمملكة الأردنية الهاشمية وتتكون من القوات البرية الملكية الأردنية والقوة البحرية الملكية الأردنية وسلاح الجو الملكي الأردني.

**10. Jordan Armed Forces / Arab Army (JAF):** They are the regular forces of the Hashemite Kingdom of Jordan, consisting of the Royal Jordanian Land Forces, the Royal Jordanian Navy, and the Royal Jordanian Air Force.

١١. مديرية الأمن العام: أحد المؤسسات الحيوية الفاعلة في تعزيز أمن الجبهة الداخلية واستقرارها، وحماية الوطن والمواطن، لمواجهة الأخطار والتهديدات المختلفة، وضمان سير الحياة الطبيعية من خلال الواجبات التي تؤديها والإجراءات التي تتخذها، للحيلولة دون وقوع الحوادث والحد من خسائرها.

**11. Public Security Directorate (PSD):** One of the vital agencies actively contributing to strengthening the security of the internal front and its stability, safeguarding the kingdom and its citizens. It addresses various dangers and threats,

ensuring the smooth flow of everyday life through the duties it performs and the measures it takes, aiming to prevent accidents and minimize their impact.

١٢. دائرة المخابرات العامة: أحد المؤسسات الحيوية الفاعلة في تعزيز أمن الجبهة الداخلية واستقرارها  
تعنى بحماية الأمن الداخلي والخارجي للمملكة الأردنية الهاشمية من خلال القيام بالعمليات الاستخبارية  
اللازمة لذلك.

**12. General Intelligence Department (GID):** One of the active vital agencies in enhancing the security and stability of the internal front, responsible for safeguarding the internal and external front of the Hashemite Kingdom of Jordan through conducting the necessary intelligence operations.

١٣. مديرية الدفاع المدني: مديرية من مديريات الأمن العام وظيفتها الرئيسية حماية، وإنقاذ الأرواح،  
والممتلكات الخاصة، والعامة.

**13. Civil Defense Directorate (CDD):** A body affiliated to PSD and its main function is to protect and save lives in addition to protect private and public property.

١٤. الإجراءات القياسية لتعامل أجهزة الدولة مع الحوادث العادية، الأحداث الطارئة والأزمات: وهي  
الإجراءات القياسية الموحدة لجميع المعنيين وعلى كافة المستويات من أجل إدارة الأحداث العادية، الطارئة  
والأزمات بصورة تضمن سرعة الاستجابة والتخفيف قدر المستطاع من التأثيرات المحتملة.

**14. Standard Procedures for State Agencies' Dealing with Normal Incidents, Emergency Events, and Crises:** They unified standard procedures for all concerned at all levels. They aim to manage routine and emergency events, as well as crises in a way that ensures a rapid response and minimizes potential impacts as much as possible.

١٥. الوعي: العملية المستمرة لجمع وتحليل ونشر الاستخبارات والمعلومات والمعرفة للسماح للمنظمات  
والأفراد بتوقع المتطلبات والاستجابة بفعالية.

**15. Awareness:** The continual process of collecting, analyzing, and disseminating intelligence, information, and knowledge to allow organizations and individuals to anticipate requirements and to react effectively.



١٦. السلامة العامة: الوقاية والحماية من الأحداث التي يمكن أن تعرض سلامة وأمن الجمهور للخطر من خطر كبير أو الإصابة أو أضرار في الممتلكات.

**16. Public Safety:** Prevention of and protection from events that could endanger the safety and security of the public from significant danger, injury, or property damage.

١٧. الحماية: الحد من ضعف البنية التحتية الحيوية أو الموارد الرئيسية من أجل ردع أو تخفيف أو تحديد التهديدات بأنواعها.

**17. Protection:** Reducing the vulnerability of critical infrastructure or key resources to deter, mitigate, or neutralize all types of threats.

١٨. الحماية المدنية: الأنشطة التي تحمي السكان المدنيين من الحوادث والكوارث.

**18. Civil Protection:** Activities that protect civil populations against accidents and disasters.

١٩. الحماية الذاتية: وهي مجموع الإجراءات الفردية التي يتخذها السكان و / أو السلطات والأجهزة الأمنية لتجنب الحوادث والوقاية منها والتعامل معها، وتشمل الحماية الذاتية على وجه الخصوص تدابير لحماية بيئة العمل والمعيشة المباشرة ولتجنب أو تقليل الضرر الذي يلحق بالحياة والصحة.

**19. Self-Protection:** The total of individual measures taken by population and/or authorities and security agencies to avoid accidents, prevent them, and deal with them. Self-protection specifically includes measures to safeguard the immediate living and working environment, aiming to avoid or minimize harm to life and health.

٢٠. معدات الحماية الشخصية: المعدات التي يرتديها أو يحتفظ بها شخص ما كحماية من المخاطر التي تهدد صحته أو سلامته.

**20. Personal Protective Equipment (PPE):** Equipment worn or held by a person as protection gear against threats to the person's health or safety.

٢١. الممتلكات المحمية: كل ما يجب حمايته من التلف بسبب قيمته المعنوية أو المادية.

**21. Protected properties:** Everything that must be protected from damage due to its moral or material value.

٢٢. حماية البنية التحتية الحرجة: الإجراءات المتخذة لمنع أو معالجة أو تخفيف المخاطر الناتجة عن نقاط الضعف في البنية التحتية الحيوية. اعتمادًا على المخاطر، يمكن أن تشمل هذه الإجراءات تغييرات في التكتيكات أو الأساليب أو الإجراءات؛ اختيار موقع بديل آخر؛ العزلة أو التعزيز والحراسة وغيرها.

**22. Critical Infrastructure Protection (CIP):** Measures taken to prevent, address, or mitigate risks arising from vulnerabilities in critical infrastructure. Depending on the risks, these measures could include changes in tactics, techniques, or procedures; choosing an alternative location; isolation or reinforcement; guarding, and others.

٢٣. المرافق الحساسة: المنشآت الرئيسية والمرافق الفنية والأنظمة ذات الأهمية الاجتماعية والاقتصادية والعملية اللازمة للأداء الوظيفي للمجتمعات أو التجمعات، سواء في الأحوال العادية أو في حالات الطوارئ.

**23. Critical Facilities:** Key facilities, technical installations, and systems of social, economic, and operational importance necessary for the functional performance of communities or gatherings, whether in normal conditions or in emergencies.

٢٤. التهديدات: الحالة التي تُعرض فيها المصالح والأهداف الوطنية إلى مرحلة يتعذر معها إيجاد حل سلمي يوفر للدولة الحد الأدنى من أمنها السياسي والاقتصادي والاجتماعي والعسكري مما يستدعي اللجوء لاستخدام القوة المسلحة.

**24. Threats:** The condition in which national interests and objectives reach a stage where finding a peaceful solution becomes impossible, jeopardizing the minimum security of the state in its political, economic, social, and military aspects, necessitating resorting to the use of armed force.

٢٥. التحديات: الصعوبات أو المخاطر التي تواجه الدولة وتحد وتعوق من تقدمها وتشكل حرجًا عثرة أمام تحقيق أمنها واستقرارها ومصالحها الحيوية الذاتية المشتركة ويصعب تجنبها أو تجاهلها ولا تستدعي اللجوء لاستخدام القوات المسلحة (ومن التحديات الأكثر خطورة التحديات الأمنية والتي تستوجب بناء المنعة الأمنية لمواجهتها).

**25. Challenges:** Difficulties, risks, or obstacles faced by the state that hinder its progress, impede its security, stability, and vital shared self-interests, which are difficult to avoid or ignore and do not necessitate resorting to the use of armed forces (among the most dangerous challenges are security challenges, requiring the construction of a security shield to confront them).

٢٦. السيناريو: افتراض الأحداث أو التسلسلات المحتملة للأحداث وتأثيراتها على الممتلكات المحمية.
- 26. Scenario:** Assuming events or possible sequences of events and their impacts on protected properties.
٢٧. الموقف: وهو وصف الوضع الحالي بما في ذلك الوضع العام وحالة الضرر والوضع الداخلي وخيارات منع الضرر.
- 27. Situation:** Description of the current situation, including the general condition, the state of damage, internal status, and options for damage prevention.
٢٨. تقدير الموقف: وصف الوضع الأمني وبيئة التهديد الخاصة به؛ والتنبؤ بهم في المستقبل القريب.
- 28. Situational Awareness:** The perception the security situation and its threat environment, as well as predicting them in the near future.
٢٩. خريطة الموقف: عرض واضح للحقائق الأساسية حول الموقف في شكل نصي و / أو مرئي كنتيجة لمعالجة المعلومات وتتكون من معلومات محددة يمكن مراقبتها بانتظام لاكتشاف التغييرات في الموقف.
- 29. Situation Map:** A Clear presentation of essential facts about a situation in textual and/or visual form to process information that is composed of selected parameters, which could be monitored regularly to detect changes in the situation.
٣٠. الحادث: موقف غير متوقع ذو احتمالية إلحاق الضرر بحياة الإنسان أو الممتلكات أو البيئة ويتطلب استجابة فورية من مؤسسات الدولة للتعامل معه.
- 30. Accident:** An unexpected situation with the potential to cause harm to human life, property, or the environment, requiring an immediate response from state institutions to address it.
٣١. تحذير السكان: إعلام الجمهور بالمخاطر الوشيكة و / أو التوصيات الحادة للسلوك وهو جزء من التواصل في الأزمات.
- 31. Warning the Population:** Informing the public about imminent risks and/or acute urgent recommendations for behavior, as part of crisis communication.
٣٢. التعاون المدني العسكري: التعاون بين السلطات المدنية والعسكرية، وتقسيم إلى التعاون المدني العسكري المحلي والتعاون المدني العسكري الدولي.

**32. Civil-Military Cooperation (CIMIC):** Cooperation between civil and military authorities, subdivided into CIMIC-Domestic and CIMIC-International.

٣٣. المساعدة الذاتية: مجموع التدابير الفردية المتخذة من قبل السكان و / أو السلطات / الشركات للتعامل مع الحوادث. المساعدة الذاتية هي جزء من الحماية الذاتية وتحدث من أجل مواجهة الأحداث من أي نوع في البداية بعد حدوثها من خلال التدابير المناسبة. تشمل المساعدة الذاتية على وجه الخصوص توفير الإسعافات الأولية والسلوك الصحيح في حالة وقوع حادث.

**33. Self-Help:** Total of individual measures taken by the population and/or authorities/companies to cope with accidents. Self-help is part of self-protection, and it takes place initially to counteract events of any kind after their occurrence through appropriate measures. Self-help particularly includes providing of first aid and proper behavior in the event of an accident.

٣٤. الرعاية: وهو مجال المسؤولية ضمن الحماية المدنية للرعاية الاجتماعية والنفسية الاجتماعية للأشخاص المتضررين، ولكن غير المصابين؛ خاصة في حالة وقوع حوادث أو كوارث كبيرة. أمثلة على هذه المسؤوليات: توفير السكن، والملابس، والطعام؛ مرافقة وسائل النقل؛ الرعاية الاجتماعية.

**34. Care:** The area of responsibility within civil protection for the social and psychosocial care of affected but uninjured individuals; especially in the event of major accidents or disasters. Examples of these responsibilities: providing shelter, clothing, food; escorting of transportation; and social care.

٣٥. الرعاية النفسية والاجتماعية خلال الطوارئ: تدابير الوقاية القصيرة والمتوسطة والطويلة الأجل خلال حالات الطوارئ تهدف إلى منع العواقب النفسية والاجتماعية للتوتر، وتوفير العلاج المناسب لاضطرابات الإجهاد اللاحق للصدمة وعواقب الإجهاد النفسي المرتبط بالحالة الطارئة.

**35. Psychosocial Care During Emergency:** Short-term, medium-term, and long-term preventive measures during emergencies aim to prevent psychosocial consequences of stress and provide appropriate treatment for post-traumatic stress disorders and the psychological stress related consequences associated with the emergency.

٣٦. العمل الإرهابي: كل عمل مقصود أو التهديد به أو الامتناع عنه أيًا كانت بواعثه وأغراضه أو وسائله يقع تنفيذاً لمشروع إجرامي فردي أو جماعي من شأنه تعريض سلامة المجتمع وأمنه للخطر أو إحداث فتنة



إذا كان من شأن ذلك الإخلال بالنظام العام أو إلقاء الرعب بين الناس أو ترويعهم أو تعريض حياتهم للخطر أو إلحاق الضرر بالبيئة أو المرافق والأماكن العامة أو الأماكن الخاصة أو المرافق الدولية أو البعثات الدبلوماسية أو احتلال أي منها أو الاستيلاء عليها أو تعريض الموارد الوطنية أو الاقتصادية للخطر أو إرغام سلطة شرعية أو منظمة دولية أو إقليمية على القيام بأي عمل أو الامتناع عنه أو تعطيل تطبيق الدستور أو القوانين أو الأنظمة.

**36. Terrorist Act:** Any intentional act or threat thereof, regardless of its motives, purposes, or means, carried out as part of an individual or collective criminal project that poses a risk to the safety and security of community. It may cause sedition aims to disrupt public order, instill fear, intimidate people, endanger lives, harm the environment, or damage public or private property, international facilities, diplomatic missions, occupy them, seize them, jeopardize national or economic resources, or compel a legitimate national or international organization or authority to perform or refrain from any act or hinder the implementation of the constitution, laws, or systems.

٣٧. الإرهاب السيبراني: عمل إجرامي يتم ارتكابه باستخدام أجهزة الحاسوب وقدرات الاتصالات السلكية واللاسلكية، مما يؤدي إلى العنف و / أو التدمير و / أو تعطيل الخدمات لإثارة الخوف من خلال التسبب في الارتباك وعدم اليقين داخل مجتمع معين، بهدف التأثير على الحكومة أو السكان لتتوافق مع أجندة سياسية أو اجتماعية أو أيديولوجية معينة.

**37. Cyberterrorism:** A criminal act perpetrated using computer systems and telecommunications capabilities, leading to violence, destruction and/or disruption of services to instill fear by causing confusion and uncertainty within a specific society. The goal is to influence the government or population to align with a particular political, social, or ideological agenda.

٣٨. مكافحة الإرهاب: وهي إجراءات الاستجابة والتعامل مع التهديدات أو الهجمات الإرهابية والتي تستلزم استخدام إجراءات هجومية فعالة مثل التدخل المباشر في عمل الجماعات الإرهابية أو استهداف الإرهابيين.

**38. Counterterrorism (CT):** Responsive or reactive actions against terrorist threats or attacks entailing using effective offensive actions such as direct intervention in the activities of terrorist groups or targeting terrorists.

٣٩. أسلحة الدمار الشامل: وهي أي سلاح أو جهاز يقصد به أو لديه القدرة على التسبب في الوفاة أو الإصابة الجسدية الخطيرة لعدد كبير من الأشخاص من خلال إطلاق أو نشر المواد الكيميائية السامة، السموم أو مركباتها، العناصر المسببة للمرض أو العناصر المشعة.

**39. Weapons of Mass Destruction (WMD):** Any weapon or device intended for, or having the capability to, cause death or serious bodily injury to a significant number of people by releasing disseminating toxic chemicals, poisons, or their precursors, disease-causing organisms, or radiological elements.

٤٠. مكافحة أسلحة الدمار الشامل: وهي الإجراءات المتخذة لمنع أو/ والتصدي للحوادث الإرهابية التي يتم خلالها استخدام أسلحة الدمار الشامل.

**40. Countering Weapons of Mass Destruction (CWMD):** The measures taken to prevent and/or counteract terrorist incidents involving the use of WMD.

٤١. القنبلة القذرة (الإشعاعية): وهي نوع من أجهزة التفجير والتي تجمع بين المتفجرات التقليدية والمواد المشعة (التفجير بهدف إطلاق العناصر المشعة، لا تعتبر قنبلة نووية).

**41. Dirty Bomb (Radiological Bomb):** A type of explosive device that combines conventional explosives with radioactive materials. (exploded with the aim of releasing radioactive elements, not considered a nuclear bomb).

٤٢. المتفجرات شديدة الانفجار: تصنف المتفجرات إلى صنفين (شديدة الانفجار أو متفجرات منخفضة التأثير). المتفجرات شديدة التفجير هي المتفجرات التي تحدث موجة صدمة تنتشر بسرعة تفوق سرعة الصوت أما المتفجرات منخفضة التأثير فهي المواد التي تحترق.

**42. High Explosives (HE):** Explosives are classified into two categories (high explosives or low-impact explosives). High explosives are explosives that produce a shockwave that propagates faster than the speed of sound, while low-impact explosives are materials that burn.

٤٣. التلوث: حالة من التلوث بعوامل كيميائية، أو بيولوجية، أو إشعاعية، أو نووية من الطبيعة أو من صنع البشر.

**43. Contamination:** A condition of contamination by chemical, biological, radiological, or nuclear factors, whether of natural or human-made origin.

٤٤. التطهير: إزالة المواد الخطرة من الأفراد والمعدات بالقدر اللازم لمنع الآثار الصحية الضارة المحتملة.

**44. Decontamination:** The removal of hazardous substances from individuals and equipment as necessary to prevent potential adverse health effects.

٤٥. استكشاف العوامل الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنووية (CBRN): وهو عبارة عن جزء من أجزاء تقييم الموقف، حيث يشتمل على قياس التهديدات الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنووية واكتشافها والإبلاغ عنها وأخذ العينات، وتحديد المناطق الملوثة ورصدها، وجمع بيانات الأرصاد الجوية والملاحظات العامة.

**45. Exploring chemical, biological, radiological, and nuclear factors (CBRN):** A part of the situation assessment that includes measuring, detecting, and reporting CBRN threats, sampling, identifying, and monitoring of contaminated areas, and collecting of meteorological data and general observations.

١. الطوارئ (الحالة الطارئة): حدث أو مجموعة أحداث رئيسية تحدث أو يحتمل أن تحدث أضراراً جسيمة بالأفراد أو الممتلكات أو تهدد النظام العام، أو استمرارية العمل الحكومي، أو صحة البشر، أو البيئة، أو الاقتصاد، وتحتاج إلى تعبئة خاصة وتنسيق من عدة جهات.

**1. Emergencies (Emergency Situation):** An event or a major set of events that occur or are likely to occur, causing serious harm to individuals or property, threatening public order, government continuity, public health, the environment, or the economy. It requires special mobilization and coordination among various entities.

٢. خدمات الطوارئ: مجموعة الأجهزة المتخصصة ذات المسؤوليات والأهداف المتعلقة بخدمة وحماية الإنسان والممتلكات في حالات الطوارئ.

**2. Emergency Services:** A specialized set of agencies that have specific responsibilities and objectives in serving and protecting people and property in emergency.

٣. طوارئ واسعة النطاق: حادثة تنطوي على عدد كبير من الجرحى أو المرضى أو الأشخاص المتضررين و/ أو إلحاق ضرر كبير بالممتلكات. غالباً ما يستخدم المصطلح بشكل مترادف مع حدث الضرر الكبير.

**3. Large-Scale Emergency:** An incident involving many casualties, patients, or affected individuals and/or significant damage to property. The term is often used synonymously with a major damage event.

٤. تقييم الطوارئ: القدرة على بناء صورة عملياتية مشتركة والمحافظة عليها، بما في ذلك القدرة على اكتشاف حادثة ما، وتحديد تأثيرها، وتحديد تطورها المحتمل ومسارها، وتصنيف الحادث.

**4. Emergency Assessment:** The ability to build and maintain a common operational picture, including the ability to detect an incident, assess its impact, determine its likely evolution, and course, and classify the incident.

٥. إدارة الطوارئ: تنظيم وإدارة الموارد والمسؤوليات للتعامل مع كافة جوانب الطوارئ وبصفة خاصة الاستعداد والاستجابة والخطوات الأولية للتعافي.



**5. Emergency Management:** The organization and administration of resources and responsibilities to address all aspects of emergencies, with a particular focus on preparedness, response, and initial recovery steps.

٦. الإدارة الشاملة للطوارئ: نهج متكامل لإدارة برامج وأنشطة الطوارئ لجميع مراحل الطوارئ الأربع (الاستعداد، الاستجابة، التخفيف، التعافي)، لجميع أنواع حالات الطوارئ والكوارث ولجميع المستويات الحكومية والخاصة.

**6. Comprehensive Emergency Management (CEM):** An integrated approach to managing of emergency programs and activities for all four emergency phases (preparedness, response, mitigation, recovery), for all types of emergencies and disasters, and at all government and private levels.

٧. المساعدة في حالات الطوارئ: المساعدة المطلوبة للأفراد والأسر ومجتمعاتهم لضمان تلبية الاحتياجات الفورية التي تتجاوز نطاق خدمات "الرعاية الجماعية" التقليدية المقدمة على المستوى المحلي.

**7. Emergency Assistance:** Assistance required for individuals, families, and their communities to ensure that immediate needs are met, extending beyond the scope of the traditional "mass care" services provided at the local level.

٨. مركز عمليات الطوارئ: مركز يتم فيه تنسيق المعلومات والموارد لدعم أنشطة إدارة الحوادث بشكل طبيعي.

**8. Emergency Operations Center (EOC):** A center where information and resources are coordinated to support the activities of incident management normally.

٩. سلطة الاستجابة للطوارئ: أي منظمة تابعة للحكومة المحلية التي تقوم بتوفير خدمات تتعلق بإنفاذ القانون، أو مكافحة الحرائق، أو الرعاية الطبية الطارئة، أو السلامة العامة.

**9. Emergency Response Agency:** Any organization affiliated with the local government that provides services related to law enforcement, firefighting, emergency medical care, or public safety.

١٠. إدارة النتائج: تلك الأعمال التخطيطية والاستعدادات التي اتخذت لتحديد وتنظيم وتجهيز وتدريب قوات الاستجابة للطوارئ ووضع الخطط القابلة للتنفيذ التي يتم تنفيذها استجابةً لحدث؛ والإجراءات المتخذة عقب وقوع حادث للتخفيف من آثار الحادث والتعافي منه.

**10. Results Management:** Planning actions and preparations that have been taken to identify, organize, equip, and train the emergency response forces, and put in place the executable plans that are implemented in response to an accident. Also, the measures taken following an accident to mitigate its effects and recover from it.

١١. اتصالات الطوارئ الأساسية: الاتصالات التي توفر القدرة على أداء الوظائف الأساسية، بالاشتراك مع المؤسسات الأخرى إلى أن تعود الاتصالات إلى ما قبل الأزمة.

**11. Essential Emergency Communications:** Communications that provide the capability to perform essential functions, in conjunction with other agencies, until communications return to pre-crises levels.

١٢. المعلومات العامة: أي نص، أو صوت، أو فيديو، أو أي معلومات أخرى يقدمها مسؤول مخول والتي تشتمل على مخاطر الأزمات والطوارئ.

**12. Public Information:** Any text, audio, video, or other information provided by an authorized official that includes the risks of crises & emergency.

١٣. العناية الجماعية: تشمل الإيواء وعمليات التغذية والإسعافات الأولية في حالات الطوارئ والتوزيع بالجملة لمواد الطوارئ وجمع وتقديم المعلومات عن الضحايا لأفراد الأسرة.

**13. Mass Care:** This includes shelter, nutrition operations, first aid during emergencies, wholesale distribution of emergency supplies, and collecting and providing information about victims to family members.

١٤. التحضيرات: الأنشطة الواجب تنفيذها قبل حدوث حالة طوارئ، بما في ذلك تطوير القدرات العملية والتدريب وإعداد الخطط وتحسين نظم المعلومات والاتصالات العامة.

**14. Preparations:** Activities that must be carried out in advance of an emergency, including developing operational capabilities, training, preparing plans and improving public information and communication systems.

١٥. وظائف دعم الطوارئ: وهي جزء من خطة الاستجابة الوطنية في حالات الكوارث، وتتمثل بتجميع قدرات الحكومة وبعض قدرات القطاع الخاص في هيكل تنظيمي متناسق لتقديم الدعم والموارد والخدمات أثناء مرحلة الاستجابة لإنقاذ الأرواح وحماية الممتلكات والصحة والحفاظ على السلامة العامة.

**15. Emergency Support Functions (ESFs):** These are part of the National Response Plan (NRP) during disasters, which means the grouping of government and certain private-sector capabilities in a structures organizational framework to provide support, resources, and services during the response phase to save lives, protect property and health, and maintain public safety.

١. **الخطر وجمعه أخطار:** وهو ظاهرة، أو مادة، أو نشاط بشري، أو ظروف خطيرة يمكن أن تؤدي خسارة في الأرواح، أو إصابات، أو آثار صحية أخرى، أو ضرر بالملوكات، أو خسارة في سبل المعيشة والخدمات أو خلل اقتصادي واجتماعي أو ضرر بيئي.

**1. Hazard (Plural is Hazards):** A dangerous phenomenon, substance, human activity, or condition that may cause loss of life, injuries or other health impacts, property, loss of livelihoods and services, economic and social disruption, or environmental damage.

٢. **المخاطر:** أي حادث سواء طبيعى أو بشري، يتطلب استجابة منسقة من قبل المجتمع أو القطاع الخاص أو حكومي من أجل حماية الحياة والصحة والسلامة العامة.

**2. Risk (Plural is Risks):** Any event, whether natural or man-made that requires a coordinated response by the community, private sector, or governmental sector to protect life, health, and public safety.

٣. **سجل المخاطر:** سجل ينشأ على المستوى الوطني والمحلي يبين المخاطر والتهديدات التي يمكن أن تتعرض لها الدولة والإمكانات المطلوبة لمواجهته.

**3. Risk Register:** A record created at the national and local levels outlining the risks and threats that the state may face, along with the necessary capabilities required to address them.

٤. **الخطر الكامن:** الخطر الذي يستحيل إدارته أو نقله بعيداً ويقال إنه خطر متأصل.

**4. Latent Hazard:** A risk that is impossible to manage or transfer away and is considered an inherent risk.

٥. **الخطر الرئيسي:** ظاهرة طبيعية أو من صنع الإنسان يمكن أن تلحق ضرراً جسيماً بصحة الإنسان أو الممتلكات أو النشاط و / أو الحيوانات أو البيئة.

**5. Major Hazard:** A natural or human-induced phenomenon that has a potential serious harm to human health, property, activity, and/or animals or the environment.

٦. الاحتمالية: إمكانية حدوث شيء ما؛ ويتم تعريفه، أو قياسه، أو تحديده بشكل موضوعي، أو ذاتي، أو نوعياً، أو كمياً، ويتم وصفه باستخدام عام أو رياضي (كاحتمال رياضي أو تكرار في فترة زمنية معينة).

6. **Probability:** The possibility of something happening. It is defined, measured, or determined objectively, subjectively, qualitatively, or quantitatively, and is described using a general or mathematical approach (as a mathematical probability or frequency over a specific period).

٧. احتمالية الخطر: نسبة الاحتمال لحدوث خطر في منطقة معينة.

7. **Hazard Probability:** The ratio of the probability of a hazard occurring in a particular area.

٨. حالة الخطر: وهي المخاطر التي يمكن أن تحدث في منطقة معينة في وقت معين وبالتالي تسبب ضرراً للكائنات والممتلكات المحمية.

8. **Hazard Situation:** Hazards that may occur in a specific area at a certain time, thereby causing harm to living beings and protected property.

٩. مصدر الخطر: هو عنصر أو مجموعة من العناصر لديها القدرة على توليد المخاطر.

9. **Hazard Source:** An element or a group of elements with the ability to generate risks.

١٠. هوية المخاطر: هي العملية التي تتضمن إيجاد وتعريف ووصف المخاطر.

10. **Risk Identification (RI):** The process of finding, defining, and describing risks.

١١. المخاطر المقبولة: مستوى الخسارة المحتملة التي يعتبرها المجتمع والتجمعات مقبولة. مع الأخذ في الاعتبار الحالة الاجتماعية والاقتصادية والسياسية والثقافية والفنية والبيئية الموجودة.

11. **Acceptable Risk:** The level of potential losses that a society or community considers acceptable given existing social, economic, political, cultural, technical and environmental conditions.

١٢. المخاطر غير المقبولة: مستوى الخطر كما تحدده عملية إدارة المخاطر والذي لا يمكن تخفيفه إلى مستوى آمن مقبول.

12. **Unacceptable Risk:** The level of risk as determined by the risk management process that cannot be mitigated to an acceptable safe level.

١٣. المخاطر الفعلية: هي العلاقة بين عاملين؛ الاحتمالية والاحتمال الكمي أو النوعي، بحدوث حدث ضار، والعواقب، والضرر الناتج عن الحدث، في حالة حدوثه.

**13. Actual Risk:** The relationship between two factors; the probability and the quantitative or qualitative likelihood of a harmful event occurring, the consequences, and the damage resulting from the event, in the event of its occurrence.

١٤. المخاطر الممتدة: المخاطر واسعة الانتشار المصاحبة لتعرض مجتمعات سكانية متناثرة لأخطار متدنية أو متوسطة الشدة، تحدث بشكل متكرر أو دائمة الحدوث، وتكون هذه الأخطار عادةً محلية في طبيعتها، والتي يمكن أن تؤدي إلى كارثة ذات تأثيرات متراكمة مدمرة.

**14. Extensive Risk:** The widespread risks associated with the exposure of dispersed population communities to repeated or persistent hazards of low or moderate intensity, often of a localized nature, which can lead to disaster with cumulative destructive impacts.

١٥. المخاطر المتعددة: تشمل المخاطر المتعددة الأحداث المهمة مثل تدهور البنية التحتية والكوارث الطبيعية والحوادث والأعمال الخبيثة.

**15. Multi-Risks:** These encompass significant events such as infrastructure deterioration, natural disasters, accidents, and malicious acts.

١٦. المخاطر المتبقية: المخاطر التي لم يتم التحكم بها حتى بعد تطبيق الإجراءات الفعالة للحد من مخاطر الكوارث، والتي يجب المحافظة معها على قدرات الاستجابة والتعافي في حالات الطوارئ.

**16. Residual Risk:** The risk that remains uncontrolled even when effective disaster risk reduction measures are implemented, and which must be maintained to ensure response and recovery capabilities in emergency situations.

١٧. الأخطار الطبيعية: العملية أو الظاهرة الطبيعية التي قد تتسبب في خسائر في الأرواح أو الإصابات أو أي آثار على الصحة أو خسارة في سبل المعيشة والخدمات أو خلل اجتماعي واقتصادي أو ضرر بيئي.

**17. Natural Hazards:** Natural process or phenomenon that may cause loss of life, injuries, health effects, livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.



١٨. المخاطر الناشئة: يستخدم مصطلح المخاطر الناشئة لوصف المخاطر غير المفهومة جيدًا، ولكن من المتوقع أن تزداد أهميتها بشكل كبير. على عكس المخاطر الأخرى، ليس للمخاطر الناشئة سجل متابعة يمكن استخدامه لتقدير الاحتمالات والخسائر المتوقعة.

**18. Emergent Risk:** Risks that are poorly understood but are expected to become significantly more important. Unlike other risks, emergent risks do not have a track record that can be used to estimate expected probabilities and losses.

١٩. المخاطر البيئية: حالة يمكن أن تشكل خطرًا غير معقول على الهواء، أو الماء، أو جودة التربة والنباتات، أو الحياة البرية.

**19. Environmental Risk:** A condition may pose an unreasonable risk to air, water, soil and plant quality, wildlife.

٢٠. أخطار جيولوجية: ظاهرة أو عملية جيولوجية قد تتسبب بخسائر في الأرواح أو أضرار صحية أو تلف في الممتلكات أو اضطراب اجتماعي واقتصادي أو ضرر بيئي.

**20. Geological Hazards:** A geological phenomenon or process that may cause loss of life, health damage, property damage, socio-economic disruption, or environmental damage.

٢١. المخاطر الحادة: المخاطر المصاحبة لتعرض تجمعات مكتظة بالسكان والأنشطة الاقتصادية لأخطار شديدة، يمكن أن تؤدي لكوارث مأساوية تنتج عنها خسائر كبيرة في الأرواح والممتلكات.

**21. Intensive Risk:** Risks associated with exposing densely populated areas and economic activities to severe hazards, which could lead to catastrophic disasters resulting in significant losses of lives and property.

٢٢. الأخطار التكنولوجية: الأخطار الناشئة عن الظروف التكنولوجية أو الصناعية، بما في ذلك الحوادث أو الإجراءات الخطيرة أو انهيارات في البنية التحتية أو الأنشطة البشرية المعينة التي قد تؤدي إلى خسارة في الأرواح أو إلى إصابات وأمراض وتأثيرات صحية أخرى وضرر بالممتلكات بالإضافة إلى خسارة في سبل المعيشة والخدمات واخلل اجتماعي واقتصادي أو ضرر بيئي.

**22. Technological Hazards:** A hazard arising from technological or industrial conditions, including accidents, dangerous procedures, infrastructure failures, or specific human activities, that may lead to loss of life, injuries, illness, and other health effects, as well as property damage, loss of livelihoods and services, social and economic disruption, or environmental damage.

٢٣. تحديد المخاطر: تحديد حجم (شدة) واحتمالات المخاطر التي قد تشكل تهديدات للمصالح البشرية في مناطق جغرافية محددة.

**23. Hazard Identification:** Determining the magnitudes (intensity) and probabilities of risks that may pose threats to human interests in specific geographic areas.

٢٤. تحليل المخاطر: عملية لفهم طبيعة المخاطر وتحديد مستوى المخاطر.

**24. Risk Analysis:** The process of understanding the nature of risk and determining the level of risk.

٢٥. تقييم المخاطر: منهجية تحدد طبيعة ومستوى المخاطر عن طريق تحليل الاخطار المحتملة وتقييم الظروف الحالية لمدى القابلية للضرر.

**25. Risk Assessment:** A methodology that determines the nature and level of risks by analyzing potential hazards and evaluating existing conditions of for susceptibility to harm.

٢٦. معايير المخاطر: الشروط المرجعية التي بني عليها تقييم أهمية المخاطر.

**26. Risk Criteria:** The reference conditions upon which the assessment of the significance of risks is based.

٢٧. خرائط المخاطر: عملية رسم خرائط لمعلومات الخطر داخل منطقة دراسة ذات نطاق وتغطية وتفاصيل متفاوتة. يمكن أن يكون رسم الخرائط لخطر واحد مثل خرائط الفيضانات أو يمكن دمج العديد من خرائط المخاطر في خريطة واحدة لإعطاء صورة مركبة للأخطار الطبيعية.

**27. Risk Maps:** The process of mapping hazard information within a study area of varying scale, coverage, and details. Mapping can be for a single hazard such as flood maps or several hazard maps can be integrated into a single map to provide a composite picture of natural hazards.

٢٨. مصفوفة المخاطر: هي مخطط يربط بُعد احتمالية الحدوث مع بُعد التأثير.

**28. Risk Matrix:** It is a scheme that links the dimension of the probability of occurrence with the dimension of the impact.

٢٩. الوقاية من المخاطر: مجموع التدابير الحكومية اللازمة لدرء تهديد ملموس للسلامة العامة أو النظام العام.

**29. Risk Prevention:** The total government measures necessary to avert a tangible threat to public safety or public order.

٣٠. قابلية التأثر بالأخطار: تعرض الحياة أو الممتلكات أو البيئة للضرر في حالة حدوث خطر.

**30. Hazard Vulnerability:** The exposure of life, property, or environment to damage in the event of a hazard.

٣١. تحليل قابلية التعرض للأخطار: هو تحديد أولويات الكوارث المحتمل حدوثها وتأثيرها على احتمال حدوثها وتأثيرها ويتم استخدامها كنقطة انطلاق لخطط الطوارئ.

**31. Hazard Vulnerability Analysis (HVA):** The identification of priorities for potential disasters, considering their likelihood and impact, and is used as a starting point for emergency plans.

٣٢. التواصل بشأن المخاطر: تبادل المعلومات والآراء حول المخاطر من أجل منع وتقليل وقبول المخاطر. في الفترة التي تسبق الأخطار المتوقعة، يعمل التواصل المكثف بشأن المخاطر على توعية السكان بالأحداث القادمة وإعداد تدابير مثل تحذير السكان وحمايتهم.

**32. Risk Communication:** The exchange of information and opinions about risks to prevent, reduce, and accept risks. In the run-up to foreseeable hazards, intensive risk communication works to sensitize the population about upcoming events and to prepare measures such as warning and protection.

٣٣. إدارة المخاطر: الإدارة المنهجية للقرارات الإدارية والمهارات والمسؤوليات التشغيلية لتطبيق السياسات والاستراتيجيات والممارسات للحد من المخاطر.

**33. Risk Management:** The systematic management for administrative decisions, skills, and operational responsibilities to implement policies, strategies, and practices to mitigate risks.

٣٤. إدارة المخاطر الطارئة: هي عملية منهجية تنتج مجموعة من التدابير التي تساهم في رفاهية المجتمعات والبيئة وتشمل تعريف المخاطر، تحليل المخاطر، تقييم الخطر، علاج المخاطر المراقبة والمراجعة، والتواصل والاستشارة.

**34. Emergency Risk Management:** A systematic process that produces a set of measures that contribute to the well-being of communities and the environment. It includes risk definition, risk analysis, hazard assessment, risk treatment, monitoring and reviewing, and communication and consultation.

٣٥. إدارة المخاطر المرتقبة للكوارث: الأنشطة الإدارية التي تتعامل مع، وتحاول تجنب نشوء مخاطر جديدة للكوارث أو زيادتها.



**35. Proactive Disaster Risk Management:** Administrative activities that deal with and attempt to avoid the emergence or increase of new disaster risks.

٣٦. مراقبة المخاطر: عملية متابعة القرارات والإجراءات في إدارة المخاطر للتأكد من احتواء أو تقليل المخاطر فيما يتعلق بخطر معين.

**36. Risk Monitoring:** The process of tracking the decisions and actions within risk management to ascertain containment or reduction of risks with respect to a particular hazard.

٣٧. الحد من المخاطر: الإجراءات المتخذة لتقليل الاحتمالية أو العواقب السلبية أو كليهما، المرتبطة بالمخاطر.

**37. Risk Reduction:** Measures taken to reduce the likelihood or negative consequences, or both, associated with risks.

٣٨. التخفيف من حدة المخاطر: الإجراءات المتخذة قبل وقوع الكارثة بهدف تقليل أو إزالة تأثيرها على المجتمع والبيئة.

**38. Risk Mitigation:** Measures taken in advance of a disaster aimed at decreasing or eliminating its impact on society and environment.

٣٩. تحمل المخاطر: إجمالي حجم المخاطر التي تكون الدولة على استعداد لقبولها أو تحملها أو التعرض لها في أي وقت.

**39. Risk Tolerance:** Total amount of risk that the state is willing to accept, tolerate, or be exposed to at any point in time.

٤٠. تحويل المخاطر: عملية انتقال التبعات المالية المترتبة على مخاطر معينة، بطريقة رسمية أو غير رسمية، من طرف إلى آخر؛ حيث تتمكن العائلة، أو المجتمع، أو الشركة، أو الهيئة الحكومية من الحصول على الموارد من طرف آخر بعد التعرض لكارثة، مقابل التعويضات الاجتماعية أو المالية الممنوحة لهذا الطرف.

**40. Risk Transfer:** The process of formally or informally shifting the financial consequences of particular risks from one party to another whereby a household, community, enterprise or state authority will obtain resources from the other party after a disaster occurs, in exchange for ongoing or compensatory social or financial benefits provided to that other party.

٤١. معالجة المخاطر: عملية الاختيار وتنفيذ التدابير لتعديل المخاطر. ملاحظة ١. مصطلح "معالجة المخاطر" يستخدم في بعض الأحيان للإجراءات نفسها. ملاحظة ٢. يمكن أن تشمل تدابير معالجة المخاطر تجنب المخاطر، أو تحسينها، أو نقلها، أو الاحتفاظ بها.

**41. Risk Treatment:** Process of selection and implementation of measures to modify risk. Note 1: The term 'Risk Treatment' is sometimes used for the measures themselves. Note 2: Risk treatment measures can include avoiding, optimizing, transferring, or retaining risk.

٤٢. قبول المخاطر: قرار قبول المخاطرة مع تحديد المستوى الأعلى للمخاطر التي يمكن تحملها بحيث لا تؤثر على الهدف الاستراتيجي لإدارة الأزمة أو الكارثة.

**42. Risk Acceptance:** Decision to accept risk with the determination of the highest level of risk that can be tolerated without affecting the strategic objective of crisis or disaster management.

٤٣. الاستعداد لجميع الأخطار: الاستعداد للهجمات الإرهابية المحلية والكوارث الكبرى وحالات الطوارئ الأخرى.

**43. All-Hazards Preparedness:** Preparedness for domestic terrorist attacks, major disasters, and other emergencies.

٤٤. السكان المعرضون للخطر: مجموعة محددة من السكان تتعرض حياتهم وممتلكاتهم وسبل عيشهم لمخاطر معينة.

**44. Population at Risk:** A specific group of people whose lives, properties, and livelihoods are at risk.

٤٥. المعيار الدولي لإدارة المخاطر (ISO 31000): معيار دولي لإدارة المخاطر، يساعد المؤسسات من خلال المبادئ والإرشادات العامة التي يضعها على تحليل المخاطر وتقييمها. كما يمكن اعتماد هذا المعيار من جميع المؤسسات سواء الخاصة أو الحكومية وذلك لإمكانية تطبيقه على مختلف الوظائف كالتخطيط والإدارة والاتصالات وغيرها حيث سيمكنها من تقليل الخسائر المحتملة. ويساعد تطبيق هذا المعيار على تحسين الأداء وعلى بناء نظام قوي قادر على اتخاذ القرارات المناسبة وتشجيع الإدارة الوقائية على كافة الأصعدة.

**45. International Risk Management Standard (ISO 31000):** An international standard for risk management that helps organizations through general principles and guidelines for analyzing and evaluating risks. All institutions can also adopt this standard, whether private or government sectors, because it could be applied on various functions such as planning, management, communications, and more. By applying this standard, organizations can reduce potential losses, improve performance, and build a robust system capable of making appropriate decisions and promoting preventive management at all levels.

٤٦. تنبيه: تنبيه بأن الخطر قادم، ولكنه ليس وشيكاً كما تشير إليه رسالة التحذير.

**46. Notice:** A notification that a hazard is approaching but is it not necessarily as imminent as indicated by a warning message.

٤٧. إنذار: إشارة تحذر من الخطر.

**47. Warning:** A signal warning of danger.

٤٨. الإنذار المبكر: نظام متكامل لرصد المخاطر والتنبيه بها باستخدام وسائل مختلفة تمكن الأفراد والمجتمعات والدولة من اتخاذ القرارات والاجراءات في الوقت المناسب لمنع حدوثها بشكل كلي او الحد من اثارها.

**48. Early Warning:** A comprehensive system for monitoring and predicting risks using various means that enables individuals, communities, and states to make timely decisions and take actions to prevent their occurrence entirely or minimize their impact.

٤٩. نظام الإنذار المبكر: مجموعة من القدرات اللازمة لإعداد ونشر معلومات تحذيرية مفهومة وواضحة وفي الوقت المناسب، لتمكين الأشخاص والمجتمعات والمنظمات المهددة بالأخطار لتستعد وتتصرف بشكل مناسب وبالوقت الكافي للحد من الأضرار والخسائر.

**49. Early Warning System:** The set of capacities needed to generate and disseminate timely and meaningful warning information to enable individuals, communities and organizations threatened by a hazard to prepare and to act appropriately and in sufficient time to reduce the possibility of harm or loss.

٥٠. تحذير السكان: إعلام الجمهور بالمخاطر الوشيكة و / أو التوصيات الدقيقة للقيام بها وهو جزء من التواصل في الأزمات.

**50. Warning the Population:** Informing the public about imminent risks and/or providing specific recommendations to take as part of crisis communication.

٥١. النتائج: نتيجة حدث أو موقف معبر عنه نوعياً أو كمياً، على أنه خسارة، أو إصابة، أو عيب، أو مكسب.

**51. Consequences:** The result of an event or situation expressed qualitatively or quantitatively, whether it be a loss, injury, defect, or gain.

٥٢. تحليل النتائج: تقدير تأثير الأحداث الخطرة المحتملة.

**52. Consequence Analysis:** The estimation of the potential impact of hazardous events.

٥٣. التعرض: تواجد السكان والممتلكات والأنظمة والعناصر الأخرى في منطقة المخاطر، وتعرضهم لحدوث خسائر محتملة.

**53. Exposure:** People, property, systems, or other elements present in hazard zones that are thereby subject to potential losses.

٥٤. تقييم التعرض: عملية تقدير أو قياس شدة وتكرار ومدة التعرض لعامل أو الخطر. وبمعنى آخر يصف (مصادر، مسارات، طرق، حجم، المدة، أنماطه التعرض)، خصائص السكان المعرضين، وأوجه عدم اليقين في التقييم.

**54. Exposure Assessment:** The process of estimating or measuring the intensity, frequency, and duration of exposure to a factor or hazard itself. In other words, this term describes (sources, pathways, routes, volume, duration, and patterns of exposure) the characteristics of the exposed population, and the uncertainties in the assessment.

٥٥. السيطرة: أي عملية، أو سياسة، أو جهاز، أو ممارسة، أو شروط / أو إجراءات تحافظ على مستوى المخاطر و / أو تعديلها.

**55. Control:** any process, policy, apparatus, practice, conditions/procedures that maintain and / or modify the level of risk.

٥٦. الضرر: التأثير السلبي الواقع على الممتلكات.

**56. Damage:** The negative impact of an incident on properties.

٥٧. حادث الضرر: توافق الخطر والموجودات المحمية مع وقوع الضرر.

**57. Damage Event:** The alignment of a hazard and protected assets resulting in the occurrence of damage.

٥٨. المنطقة المتضررة: الفضاء الذي يحدث فيه الضرر ويكون له تأثير.

**58. Damaged Area:** Space in which the damage occurs and has an effect.

٥٩. حالة الضرر: إجمالي الأضرار المحتملة.

**59. Damage Situation:** Total of possible damages.

٦٠. تقييم الضرر: تقييم أو تحديد لتأثيرات الكارثة على الموارد البشرية، والمادية، والاقتصادية، والطبيعية.

**60. Damage Assessment:** Assessment or identification of the disaster's impacts on human, material, economic and natural resources.

٦١. توقع الأضرار: وصف منطقي ومنسق ومفهوم لتطور ضرر محتمل حدوثه في المستقبل بناءً على فرضية ما.

**61. Damage Prediction:** A logical, coordinated, and understandable description of potential development of damage in the future based on a hypothesis.

٦٢. قابلية التضرر: سمات وظروف المجتمع أو المنظومة أو الممتلكات التي تجعلها سهلة التأثر بالأخطار.

**62. Vulnerability:** The characteristics and circumstances of a community, system or asset that make it susceptible to the damaging effects of a hazard.

٦٣. التحصين: تقوية أو تدعيم المنشآت القائمة لزيادة قدرتها على مواجهة الآثار الضارة للأخطار.

**63. Retrofitting:** Reinforcement or upgrading of existing structures to become more resistant and resilient to the damaging effects of hazards.

٦٤. الاستجابة: تقديم الخدمات الطارئة والمساعدة المدنية أثناء وبعد وقوع الكارثة مباشرة، وذلك حماية الأرواح والتقليل من التأثيرات الصحية وضمان السلامة العامة وسد الاحتياجات الأساسية للمتأثرين.



**64. Response:** The provision of emergency services and public assistance during or immediately after a disaster in order to save lives, reduce health impacts, ensure public safety and meet the basic subsistence needs of the people affected.

٦٥. الاستجابة الفورية: تنفيذ إجراءات فورية لإنقاذ الأرواح وحماية الممتلكات وتلبية الاحتياجات الإنسانية الأساسية.

**65. Immediate Response:** Implementing immediate actions to save lives, protect property, and meet basic human needs.

٦٦. الاستجابة للمخاطر: الإجراءات التي تتخذ مباشرة قبل وقوع الكوارث أو أثناءها أو فوراً بعد وقوعها بهدف إنقاذ الأرواح والحد من الآثار الصحية وضمان السلامة العامة وتلبية الاحتياجات المعيشية للسكان المتضررين.

**66. Response to Risks:** Measures taken immediately before, during, or immediately after disasters to save lives, reduce health impacts, ensure public safety, and meet the livelihood needs of the affected population.

٦٧. أدوات الاستجابة: الموارد التي تشمل المعدات والأفراد والإمدادات التي يتم استخدامها في الأنشطة التي تتناول تأثير حادث.

**67. Response Tools:** Resources that include equipment, personnel and supplies used in activities addressing the effect of an incident.

٦٨. تقييم الأثر البيئي: عملية يتم من خلالها تقييم العواقب البيئية لمقترح برنامج أو مشروع، ويؤخذ هذا التقييم في الاعتبار ضمن عمليات التخطيط واتخاذ القرار، ويهدف إلى الحد من الآثار السلبية للمشاريع والبرامج المقترحة.

**68. Environmental Impact Assessment:** A process through which the environmental consequences of a proposed program or project are evaluated. This assessment is taken into consideration in planning and decision-making processes, aiming to minimize the negative impacts of proposed projects or programs.

٦٩. التدهور البيئي: التدني في قدرة البيئة لتحقيق الاحتياجات والأهداف الاجتماعية والطبيعية.

**69. Environmental Degradation:** The reduction of the capacity of the environment to meet social and ecological objectives and needs.

٧٠. عالي التأثير: خصائص وظروف المجتمع أو النظام أو الأصول التي تجعله عرضة للآثار الضارة لخطر ما.

**70. High Vulnerability:** The characteristics and conditions of the community, system or assets that make them susceptible to the adverse effects of a hazard.

٧١. التنمية المستدامة: التنمية التي تلبي احتياجات الحاضر دون المساس بقدرة الأجيال المستقبلية لتلبية احتياجاتهم.

**71. Sustainable Development:** Development that meets the needs of the present without compromising the ability of future generations to meet their own needs.

٧٢. القدرات: تضافر كافة الإمكانيات والسمات من قوة وموارد متاحة للمجتمع أو التجمعات أو المنظمات التي يمكن الاستفادة منها للوصول للأهداف المتفق عليها.

**72. Capacity:** The combination of all the strengths, attributes, and resources available within a society, gathering, or organization that can be used to achieve agreed goals.

٧٣. القدرة على المجابهة (المنعة): قدرة المنظومة أو التجمع العمراني أو المجتمع المعرض للخطر على المقاومة والامتصاص والاستيعاب والتعافي من آثار الخطر بالوقت المناسب والأسلوب الفعال، بما في ذلك من خلال الحفاظ على، وترميم منشآته الأساسية والخدمية.

**73. Resilience:** The ability of a system, community or society exposed to hazards to resist, absorb, accommodate to and recover from the effects of a hazard in a timely and efficient manner, including through the preservation and restoration of its essential basic structures and functions.

٧٤. تجنب المخاطر: تهدف إلى القضاء على المخاطر وليس مجرد تقليلها والقضاء على مصدر الخطر تماماً، واستبداله أحياناً بمخاطر أصغر يسهل التحكم فيها.

**74. Risk Avoidance:** This aims to eliminate a risk, not just reduce it. It also aims to eliminate the source of the risk completely and replace it with a smaller, more easily manageable risk.

٧٥. العوامل الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنوعية (المخاطر والحماية): هي عبارة اختصار لمصطلح "العوامل الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنوعية"، حيث يتم التمييز بين المخاطر النووية (المخاطر الناشئة عن الوقود النووي وتأثيرات سلسلة التفاعلات النووية) والمخاطر الإشعاعية (المخاطر

الناشئة عن جميع المواد المشعة الأخرى). تشمل الحماية من العوامل الكيميائية والبيولوجية والإشعاعية والنووية جميع التدابير الوقائية والدفاعية، بما في ذلك جوانب التخطيط، بهدف ضمان أفضل حماية ممكنة للسكان وسبل عيشهم ولموظفي الطوارئ من آثار الأخطار الطبيعية والبشرية المنشأ.

**75. CBRN (Risks & Protection):** Abbreviation for "chemical, biological, radiological and nuclear" where a distinction is made between nuclear risks (risks arising from nuclear fuel and the effects of nuclear reaction chain) and radiological risks (risks arising from all other radioactive materials). Protection against CBRN factors encompasses all preventive and defensive measures, including planning aspects, aiming to ensure the best possible protection for the population, their livelihoods and emergency personnel from the effects of natural and human-made hazards.

٧٦. نظام رصد وتقييم المخاطر: نظام يحاكي المخاطر التي تواجه الدولة أو التي يمكن أن تواجهه مستقبلاً من خلال مؤشرات التي يتم إدخالها من قبل الوزارات والمؤسسات المعنية وتتغير هذه المخاطر حسب المؤشرات والتغيرات في البيئة الاستراتيجية.

**76. Risk Monitoring and Assessment System (RMAS):** A system that simulates the risks facing the state or may be encountered in the future through indicators entered by the relevant ministries and institutions. These risks change according to the indicators and changes in the strategic environment.

٧٧. نظام إدارة الحوادث: نظام لإدارة الحوادث على المستوى الوطني يعمل على التشارك بالمعلومة بين كافة مؤسسات الدولة.

**77. Incident Management System (COBRA):** A system for managing accidents at the national level that facilitates information sharing among all state institutions.



١. الأزمة: حدث أو مجموعة أحداث جسيمة أو مفاجئة أو غير متوقعة قد تتعرض لها الدولة من شأنها أن تشكل إخلالاً بالنظام العام أو تهديداً لعناصر الأمن الوطني الشامل والتي يقرر رئيس الوزراء بناءً على تنسيب المجلس اعتبارها أزمة.

**1. Crisis:** An event or a series of serious, sudden, or unexpected events that the state may be exposed to, which could disrupt the public order or pose a threat to the overall national security elements. The Prime Minister, based on the Council's recommendation, decides to consider them a crisis.

٢. إدارة الأزمات: خطط وأساليب وإجراءات منهجية علمية وإدارية تهدف إلى الحد من منع حدوث الأزمات أو آثارها أو تفاقمها.

**2. Crises Management (CM):** Plans, methods, and systematic scientific and administrative procedures that aim to prevent the occurrence, effects, or escalation of crises.

٣. الإدارة بالأزمات: افتعال أو خلق أزمة أو أزمات متعددة بهدف تغيير أو تحويل انتباه المجتمع المحلي أو العالمي عن الأزمة الحقيقية التي تواجهها الدولة.

**3. Management by Crises:** The process of fabricating or creating a crisis or multiple crises with the aim to change or divert the attention of the local or global community from the real crisis that is facing the state.

٤. نموذج "بيرسون وميتروف": نموذج من أشهر نماذج إدارة الأزمات، ويتكون من خمس مراحل: اكتشاف إشارات الإنذار، الاستعداد والوقاية، احتواء الأضرار أو الحد منها، استعادة النشاط والتعلم.

**4. "Pearson and Mitroff" Model:** One of the most popular crises management models. It consists of five stages: detection of warning signals, preparedness and prevention, containment or reduction of damage, recovery, and learning.

٥. المرحلة الأولى (اكتشاف إشارات الإنذار (الإنذار المبكر): وهي عملية رصد وتسجيل وتحليل الإشارات التي تنبئ عن قرب حدوث أزمة ويمكن من خلال التقاطها مبكراً والتعرف على هذه الإشارات، وتفسيرها التفسير المناسب، والتعرف على أبعاد الموقف قبل تدهوره وتحويله إلى أزمة تهدد كيان المنظمة ككل وتقضي على أداؤها.

**5. 1<sup>st</sup> Stage (Warning Signals Detection (Early Warning):** The process of monitoring, recording and analyzing signals that predict the occurrence of a crisis. Through early picking-up and recognizing of these signals, and their appropriate interpretation to identify the dimensions of the situation before its deterioration and turning into a crisis threatening the entity of the organization as a whole and wiping out its performance.

٦. المرحلة الثانية (الاستعداد والوقاية): تتمثل في مجموعة العناصر التي تعكس مدى قيام الإدارة بالاستعدادات اللازمة للوقاية من الأزمات، وإجراء التحضيرات للأزمات التي يمكن التنبؤ بحدوثها، والتخطيط للحالات التي لا يمكن تجنبها، وذلك للسيطرة على الأزمة، والتقليل من حدتها وآثارها إذا وقعت بالرغم من الجهود المبذولة لمنعها من الحدوث.

**6. 2<sup>nd</sup> Stage (Preparedness & Prevention):** A set of elements that reflect the extent to which the administration has made the necessary preparations to prevent crises, make preparations for crises that can be predicted, and plan for unavoidable situations, to control the crisis, and reduce its severity and effects if it occurs despite efforts to prevent it from happening.

٧. المرحلة الثالثة (احتواء الأضرار أو الحد منها): وفي هذه المرحلة يتم احتواء الآثار الناتجة عن الأزمة وعلاجها، وهذه مهمة أساسية من مهام إدارة الأزمات التي تهدف في المقام الأول إلى تقليل الخسائر إلى أدنى حد ممكن، ومنع الأضرار من الانتشار إلى الأجزاء الأخرى التي لم تتأثر بعد في المنظمة. ويتم احتواء الأزمة باستيعاب نتائجها والاعتراف بأسبابها، ثم التغلب عليها، ومعالجة إفرازاتها ونتائجها.

**7. 3<sup>rd</sup> Stage (Containment or Reduction of Damages):** In this stage, the effects resulting from the crises are contained and addressed, and this is a basic task of crises management that aims primarily to reduce losses to the minimum extent possible, and to prevent the damage from spreading to other parts of the organization that were not affected yet. The crisis is contained by absorbing its consequences and acknowledging its causes, then overcoming them, and addressing its consequences and outcomes.

٨. المرحلة الرابعة (استعادة النشاط): وتتضمن هذه المرحلة استعادة النشاط من عدة جوانب داخلية وخارجية من داخل المنظمة حيث الأصول المادية والمعنوية، والخارجية، مثل الأطراف الأخرى المتأثرة بنتائج الأزمة. تعنى مرحلة استعادة النشاط إلى إعادة التوازن للوضع السابق أو على نحو أفضل.

**8. 4<sup>th</sup> Stage (Recovery):** This stage includes the recovery from several internal aspects from within the organization, where the physical, moral, and external assets exist, and external aspects such as other parties affected by the consequences of the crisis. The stage of recovery is about rebalancing the previous state or better.

٩. المرحلة الخامسة (التعلم): تتضمن هذه المرحلة دروساً مهمة تتعلمها المنظمة من خبراتها السابقة، وكذلك من خبرات المنظمات الأخرى التي مرت بأزمات معينة يمكن للمنظمة أن تمر بها.

**9. 5<sup>th</sup> Stage (Learning):** This stage includes important lessons that the organization learns from its previous experiences, as well as from the experiences of other organizations that have gone through specific crises that the organization may go through.

١٠. ميلاد الأزمة: هي مرحلة الاحتكاك الذي يمثل الشعور بالقلق من شيء مجهول يلوح في الأفق وفيها تبدأ الأزمة بالظهور وينذر بوقوع خطر.

**10. Crisis Inception:** The stage of friction, which represents a feeling of anxiety about an unknown thing looming on the horizon, in which the crisis starts to appear and warns of impending danger.

١١. نمو الأزمة: تراكُم الآثار السلبية ويتضخم التأثير وتحدث نتيجة لعدم متابعة ميلاد الأزمة.

**11. Crisis Growth:** The accumulation of negative effects and the magnitude of the impact, and this occurs because of not following up the crisis inception.

١٢. نضج الأزمة: هي مرحلة التصادم في حالة عدم مواجهة الأزمة خلال ميلاد ونمو الخطر وتكون النتائج مدمرة وهي من أخطر المراحل وأصعبها.

**12. Crisis Maturity:** It is the stage of collision when the crisis is not confronted during the inception and growth of the threat. The results are destructive, making it the most dangerous and challenging stages.

١٣. قائد الأزمة: أعلى مرجع في إدارة الأزمة ويعمل على المستوى الاستراتيجي ويعين من قبل مجلس إدارة المركز ويخول بالصلاحيات المطلقة التي تمكنه من إدارة الأزمة بنجاح ويتم تسخير كل إمكانيات الدولة لإنجاز الواجبات المطلوبة بنجاح مفهوم الأزمة.

**13. Crisis Leader:** The highest reference in crisis management and works at the strategic level and appointed by NCSCM board of directors. He is empowered with

*absolute authority that enables him to manage the crisis successfully. All state capabilities are harnessed to fulfill the required duties for the success of the crisis conception.*

١٤. الأزمة الأمنية: هي الأحداث أو الحدث الذي يترتب عليه تهديد خطر للمصلحة العامة والأمن الوطني الشامل والذي يرافقه ضيق في الوقت ونقص المعلومة ويتطلب اجراءات عاجلة من كافة الجهات لمواجهتها وتقليل الخسائر اي اقل حد ممكن.

**14. Security Crisis:** *The events or the event that poses a serious threat to the public interest and comprehensive national security, which is accompanied by lack of time and lack of information and requires urgent measures from all parties to confront it and reduce losses to the minimum extent possible.*

١٥. الأزمة الدولية: هي حدث يسبب خلل في العلاقات الطبيعية بين الدول ذات السيادة بسبب عجزها عن حل النزاع القائم بينها وتمثل تهديد كبير لمصالح الدولة الحيوية او تشكيل تهديد لوجود الدولة.

**15. International Crisis:** *An event that causes an imbalance in the normal relations between sovereign states due to their inability to resolve the existing conflict between them and represents a major threat to the vital interests of the state or poses a threat to the existence of the state.*

١٦. أزمة الإرهاب: وضع عارض يمس هيبة وكرامة الدولة ومصالحها ويتطلب اتخاذ مواقف واجراءات عاجلة واسلوب للردع وتحقيق أمن وسلامة الوطن.

**16. The Terrorism Crisis:** *A casual situation that affects the prestige and dignity of the state and its interests, and requires urgent actions and measures, and a deterrent method to achieve the security and safety of the homeland.*

١٧. الأزمة الاقتصادية: هي أزمة تحدث نتيجة لتراكم مجموعة من التأثيرات التي تحدث خللاً مفاجئاً يؤثر على المقومات الرئيسية للنظام الاقتصادي ويشكل تهديد على القواعد والمعايير ويفقد بها السيطرة على الموقف واستراتيجية الدولة الاقتصادية.

**17. Economic Crisis:** *It is a crisis that occurs as a result of the accumulation of set of influences, leading to a sudden disruption affecting the key components of the economic system. It poses a threat to the foundations and standards, causing a loss of control over the state's economic strategy and situation.*

١٨. التواصل في حالة الأزمات: تبادل المعلومات والآراء أثناء الأزمات لمنع أو الحد من الأضرار التي تلحق بالتملكات. يتطلب الاتصال بالأزمات تخصيصاً واضحاً للمسؤوليات وبالإضافة إلى خط اتصال واضح



من أجل نهج متسق من حيث المحتوى والحجج. وهي تخدم تبادل المعلومات الموجهة نحو المجموعة المستهدفة، والحفاظ على الثقة ومنع فقدان الصورة المثالية.

**18. Communication during Crises:** *The exchange of information and opinions during crises to prevent or minimize damages to properties. Crisis communication requires a clear allocation of responsibilities, in addition to a clear communication line for a consistent approach in terms of content and arguments. It serves the exchange of information directed towards the targeted group, the maintenance of trust and the prevention of the ideal image.*

١٩. تحليل الأعمال الممكنة: وهي عملية يتم من خلالها اختيار أفضل طرق الاستجابة للأزمات والتي تتمكن من خلالها المؤسسة المعنية من إنجاز المهام الموكلة لها بناءً على الإمكانيات المتوفرة وبأقل قدر من المخاطر.

**19. Course of Action (COA) Analysis:** *It is a process through which the best ways of responding to crises are selected, enabling the concerned institution to accomplish its assigned tasks based on available capabilities and with the least possible risk.*

٢٠. مركز القيادة: منشأة فعلية أو افتراضية تقع خارج المنطقة المتأثرة تستخدم لجمع وتقييم ونشر المعلومات واتخاذ القرارات لتحقيق التعافي.

**20. Command Center:** *A physical or virtual facility located outside of the affected area used to collect, evaluate, and disseminate information and to make decisions to achieve recovery.*

٢١. قواعد البيانات: مجموعة منظمة من المعلومات المهيكلة أو البيانات المخزنة عادة بصيغة الكترونية بقصد توظيفها بالشكل الصحيح خلال الأزمات والمساعدة في اتخاذ القرار في الوقت المناسب.

**21. Databases:** *A structured collection of information or stored data, usually in electronic format, intended for proper utilization during crises and aiding timely decision-making.*

٢٢. إدارة المعلومات: جمع وتنظيم المعلومات والتحكم في الهيكل ومعالجتها واستلامها من مصدر واحد أو أكثر وتوزيعها على جمهور واحد أو أكثر ممن لهم مصلحة في هذه المعلومات.

**22. Information Management:** *Collecting and organizing information, controlling the structure, processing it and receiving it from one or more sources, and distributing it to one or more audiences who have an interest in this information.*



٢٣. المصدر: وحدة متميزة من الموظفين والموارد المالية والمعدات والمعلومات والمساعدة وقدرات الدعم التي يمكن استخدامها لتنفيذ أو تعزيز نظام تشغيلي لحماية السكان.

**23. Resource:** A distinct unit of personnel, financial resources, equipment, information, assistance and support capabilities that can be used to implement or promote an operational system to protect the population.

٢٤. الموارد الرئيسية: هي الموارد الخاضعة للسيطرة العامة أو الخاصة والتي تعتبر ضرورية للحد الأدنى من عمليات الاقتصاد وعمليات الحكومات.

**24. Key Resources:** Publicly or privately controlled resources, which are considered essential to the minimal operations of economy and governments.

٢٥. تقييم الأضرار المدنية: تقييم للأضرار التي لحقت بسكان الدولة والصناعة والمرافق والاتصالات والنقل والغذاء والماء والموارد الطبية لدعم التخطيط للانتعاش الوطني.

**25. Civil Damage Assessment:** An appraisal of the damages to a nation's population, industry, utilities, communications, transportation, food, water, and medical resources to support planning for national recovery.

٢٦. التفعيل: تنفيذ قدرات وإجراءات وأنشطة وخطط استمرارية الأعمال استجابة لإعلان الطوارئ أو الكوارث؛ تنفيذ خطة التعافي.

**26. Activation:** The implementation of business continuity capabilities, procedures, activities, and plans in response to an emergency or disaster declaration; the execution of the recovery plan.

٢٧. الإمكانيات: هي الوسائل لإنجاز مهمة أو وظيفة وتحقيق النتائج المرجوة من خلال أداء المهام الحاسمة، في ظل ظروف محددة لاستهداف مستويات الأداء.

**27. Capabilities:** The means to accomplish a mission or function and achieve desired outcomes by performing critical tasks, under specific conditions, to target levels of performance.

٢٨. الصورة العملياتية المشتركة: هي عملية يتم من خلالها جمع المعلومات وتصنيفها مثل (حركة المرور، الطقس، الأضرار، توافر الموارد) من أي نوع (الصوت والبيانات وما إلى ذلك) من المؤسسات لمساعدة متخذ القرار لاتخاذ قرارات أثناء وقوع حادث.

**28. Common Operational Picture (COP):** This is a process whereby information is gathered and categorized (such as traffic, weather, damages, resource availability) of any type (audio, data, etc.) from institutions to assist decision-makers in making decisions during an incident.

٢٩. التنسيق: إيجاد حالة من التفاعل والانسجام والتعاون بين كافة الأجهزة الوطنية وعل كافة المستويات لخلق التشاركية الإيجابية للوصول للأهداف المشتركة.

**29. Coordination:** Creating a state of interaction, harmony, and cooperation between all national agencies and at all levels, to create a positive partnership to reach common goals.

٣٠. التنسيق في إدارة الأزمات: التنسيق عبر المنظمات وعبر المستويات لمختلف الجهات الفاعلة المختصة (السلطات والشركات والمنظمات الخاصة ... إلخ) فيما يتعلق بإدارة الأزمات.

**30. Coordination in Crises Management:** Cross-organizational and cross-level coordination of various relevant stakeholders (authorities, companies, private organizations, etc.) regarding crisis management.

٣١. الإخلاء الإجباري أو الموجه: تحذير للأشخاص الموجودين في المنطقة المحددة بوجود تهديد وشيك على الحياة والممتلكات ويجب على الأفراد الإخلاء وفقاً لتعليمات المسؤولين المحليين.

**31. Mandatory or Directed Evacuation:** A warning to individuals present in the specified area that an imminent threat to life and property exists, and individuals must evacuate in accordance with the instructions of local officials.

٣٢. التحذير: الإجراء المتخذ لتوقع وتحديد وتقليل تأثير المفاجآت (تأثيرات غير معروفة وبالتالي احتمالات غير معروفة).

**32. Precaution:** The action taken to anticipate, identify and reduce the impact of 'surprises' (unknown impacts and therefore unknown probabilities).

٣٣. البنية التحتية: الأنظمة المادية من صنع الإنسان والمشاريع والهياكل، المملوكة ملكية عامة و / أو خاصة، والتي يستخدمها الجمهور أو توفر منفعة له، وتشمل أمثلة البنية التحتية المرافق والجسور والسدود وأنظمة مياه الشرب والأنظمة الكهربائية وأنظمة الاتصالات والسدود وأنظمة الصرف الصحي والطرق.

**33. Infrastructure:** Manmade physical systems, projects, and structures, publicly and/or privately owned, which are used by the public or provide benefit to them. Examples of infrastructure include utilities, bridges, dams, drinking water systems, electrical systems, communications systems, dams, sewage systems and roads.

٣٤. البنية التحتية الحيوية: المنشآت التي يمكن أن يؤدي ضعفها التشغيلي إلى تعريض صحة وحياة السكان أو جزء كبير منهم للخطر أو التي تعتبر ضرورية لديمومة الحياة العامة والنظام العام.

**34. Critical Infrastructure:** Facilities whose operational weakness could jeopardize the health and lives of the population, or a significant portion of them, and are considered essential for the continuity of public life and public order.

٣٥. الإصابات الجماعية: أي عدد كبير من الإصابات تنتج في فترة زمنية قصيرة نسبياً، عادةً نتيجة لحادث واحد مثل حادث طائرة عسكرية، أو إعصار، أو فيضان، أو زلزال، أو هجوم مسلح يتجاوز قدرات الدعم اللوجستي المحلي.

**35. Mass Casualty:** Any large number of casualties occurring within a relatively short period of time, usually as the result of a single incident such as a military aircraft accident, hurricane, flood, earthquake, or armed attack that exceeds local logistic support capabilities.

٣٦. الحوادث المعقدة: الأحداث التي يكون فيها الضحايا لديهم احتياجات طبية غير عادية أو يحتاجون إلى رعاية طبية غير متوفرة بسهولة، وقد يكون من الصعب للغاية تحديد هذه الاحتياجات الطبية أو معالجتها بشكل مناسب بدون خبرة متخصصة، حتى مع وجود عدد قليل من الضحايا.

**36. Complex Incidents:** Events where the victims have unusual medical needs or require medical care that is not readily available. It might be extremely difficult to identify these medical needs or address them properly without specialized expertise, even with only a few casualties.

٣٧. إدارة الحوادث: نهج وطني شامل للوقاية من الهجمات الإرهابية والكوارث الكبرى وحالات الطوارئ الأخرى والاستعداد لها والاستجابة لها والتعافي منها. تشمل إدارة الحوادث التدابير والأنشطة التي يتم إجراؤها على المستويات المحلية والوطنية وتشمل أنشطة إدارة الأزمات والنتائج.

**37. Incident Management:** A national comprehensive approach for preventing, preparing for, responding to, and recovering from terrorist attacks, major disasters, and other emergencies. Incident management includes measures and activities conducted at both local and national levels, encompassing both crisis and consequence management activities.

٣٨. التنبؤ: عملية تقدير الأحداث أو الاتجاهات المستقبلية التي ستحدث على مدى أشهر أو سنوات للتنبؤ بالنتائج المستقبلية بناءً على البيانات التاريخية والأساليب الإحصائية.

**38. Forecasting:** The process of estimating future events or trends that will occur over a period of months or years to predict future outcomes based on historical data and statistical methods.

٣٩. التأهب للحوادث: الأنشطة والبرامج والأنظمة التي تم تطويرها وتنفيذها قبل وقوع الحادث والتي يمكن استخدامها لدعم وتعزيز التخفيف من الاضطرابات أو الكوارث أو حالات الطوارئ والاستجابة لها والتعافي منها.

**39. Incident Preparedness:** Activities, programs, and systems developed and implemented before an incident occurs, that may be utilized to support and enhance mitigation of, response to, and recovery from disruptions, disasters, or emergencies.

٤٠. الاستجابة للحادث: استجابة منظمة لكارثة أو حدث مهم آخر قد يؤثر بشكل كبير على المنظمة أو أفرادها أو قدرتها على العمل بشكل منتج. قد تشمل الاستجابة للحادث إخلاء منشأة، والبدء في خطة التعافي من الكوارث، وإجراء تقييم للأضرار، وأي تدابير أخرى ضرورية لجعل المنظمة في حالة أكثر استقراراً.

**40. Incident Response:** An organized response to a disaster or another significant incident that might significantly impact the organization, its personnel, or its ability to operate effectively. An incident response may include evacuation of a facility, initiating a disaster recovery plan, performing damage assessment, and any other measures necessary to bring an organization to a more stable status.

٤١. الرعاية ما قبل السريرية: وهي الرعاية الطبية للمتضررين في سياق سلسلة الإنقاذ قبل الوصول إلى المستشفى.

**41. Preclinical Care:** Medical care for the injured within the course of the rescue chain before reaching the hospital.

٤٢. التعافي: الترميم والتحسين، عند اللزوم، للمنشآت وسبل المعيشة والظروف الحياتية للمجتمعات المتأثرة، بما في ذلك بذل الجهود للحد من عوامل مخاطر الكوارث.

**42. Recovery:** The restoration, and improvement where appropriate, of facilities, livelihoods and living conditions of disaster-affected communities, including efforts to mitigate disaster risk factors.



٤٣. القدرات الوطنية: تضافر مجموعة العناصر والإمكانات والسمات الوطنية، من قوة وموارد متاحة للدولة أو التجمعات أو المنظمات (القطاع العام والخاص) التي يمكن الاستفادة منها لتحقيق الأهداف المتفق عليها.

**43. National Capabilities:** A combination of elements, capabilities, and national characteristics, including strength and resources available to the state, gatherings, or organizations (public and private sector) that can be used to achieve the agreed goals.

٤٤. تنمية القدرات: تضافر كافة الإمكانيات والسمات، من قوة وموارد متاحة للمجتمع أو التجمعات أو المنظمات، التي يمكن الاستفادة منه للوصول للأهداف المتفق عليها.

**44. Capacity Development:** The pooling of all available capabilities and attributes, whether in the form of strength or resources, within a community, assembly, or organization, that can be utilized to achieve the agreed goals.

٤٥. تقييم الأضرار المدنية: تقييم للأضرار التي لحقت بسكان الدولة والصناعة والمرافق والاتصالات والنقل والغذاء والماء والموارد الطبية لدعم التخطيط للانتعاش الوطني.

**45. Civil Damage Assessment:** An appraisal of the damages incurred by the population, industry, facilities, communications, transportation, food, water, and medical resources to support national recovery planning.

٤٦. الوباء: ظهور عدد كبير من حالات الإصابة بمرض معدٍ تم إدخاله إلى منطقة معينة أو من الأمراض المعدية الموجودة بالفعل في منطقة أو مجموعة سكانية.

**46. Epidemic:** The emergence of a significant number of cases of an infectious disease introduced into a specific area or among the infectious diseases already existing in an area or population group.

٤٧. الجائحة: انتشار مرض معدٍ وتفشيهِ على نطاق واسع عبر البلدان والقارات.

**47. Pandemic:** The spread and outbreak of an infectious disease across countries and continents.

٤٨. مكافحة الأمراض: جميع السياسات والاحتياطات والتدابير المتخذة لمنع تفشي أو انتشار الأمراض المعدية.

**48. Disease Control:** All policies, precautions and measures taken to prevent the outbreak or spread of communicable diseases.



٤٩. العزل: وهو فصل الأشخاص المصابين بمرض معدي معين عن الأصحاء وتقييد حركتهم لوقف انتشار هذا المرض. يسمح العزل بالتركيز على تقديم رعاية صحية متخصصة للمرضى، كما يحمي الأشخاص الأصحاء من الإصابة بالمرض.

**49. Isolation:** The separation of persons who have a specific infectious disease from those who are healthy, and the restriction of their movement to stop the spread of that disease. Isolation allows for a focus on providing specialized healthcare to patients, while also protecting healthy individuals from contracting the disease.

٥٠. الحجر الصحي: حظر أو تقييد السفر أو المرور، يُفرض لمنع انتشار الأمراض المعدية أو المواد الكيميائية / البيولوجية الضارة.

**50. Quarantine:** Ban or restriction of travel or transit, imposed to prevent the spread of infectious diseases or harmful chemical / biological substances.

٥١. المنتدب المدني: هو الشخص الذي يتم انتدابه أو تكليفه أو إعارته من إحدى الوزارات أو الدوائر الحكومية بقرار من المرجع المختص للقيام بأعمال محددة توكل إليه.

**51. The civil delegate:** The person who is delegated, assigned, or seconded from one of the ministries or government departments by a decision from the relevant authority to carry out specific tasks.

٥٢. الملحق العسكري: هو الشخص الذي يتم الحاقه أو انتدابه من القوات المسلحة أو الأجهزة الأمنية بقرار من المرجع المختص للقيام بأعمال محددة توكل إليه.

**52. The military attaché:** The person, who is assigned or seconded from the armed forces or security agencies by a decision from the competent relevant to carry out specific assigned tasks.

٥٣. الدروس المستفادة: هي المرحلة الأخيرة من مراحل إدارة الأزمات وتتضمن دراسة الإجراءات المتبعة قبل الأزمة واثناؤها وبعدها، واسترجاع الأحداث ودراساتها دراسة متعمقة ومستفيضة ويتم فيها تقييم الخطط والآليات التي استخدمت في مواجهة الأزمات، وذلك من أجل استخلاص العبر والدروس سواء من تجربة المركز نفسها أو من تجارب المراكز الأخرى لرفع كفاءة المركز في التعامل مع الازمات المستقبلية، ومن ثم تعميم تلك الدروس على كافة الأطراف والجهات المعنية ذات العلاقة، لاعتمادها مرجعاً مستقبلياً ومرشداً عاماً.

**53. Lessons Learned:** The last stage of crisis management that includes a study of procedures followed before, during and after the crisis. It includes retrieving and deeply studying the events, evaluating the plans and mechanisms used to address the crises, to draw lessons and examples whether from NCSCM experiences or global centers to raise the NCSCM's efficiency in dealing with such crises in future. Then these lessons circulate to all parties and relevant stakeholders, to be approved as a future reference and general guide.

٥٤. السيطرة العملياتية: وهي عبارة عن تفعيل مبدأ القيادة والسيطرة في الميدان، حيث تتألف السيطرة العملياتية من رئيس العمليات (قائد موقع الحدث) ووسائل الدعم المتوفرة له، على سبيل المثال، مركز التحكم ومساعدى القيادة وموظفى الدعم.

**54. Operational Control:** Establishment for command and control in the field. An operational control consists of the head of operations (on scene commander) and his support, for example, a control center, command assistants and support staff.

٥٥. قانون الدفاع: هو القانون الذي يتم تطبيقه إذا حدث ما يستدعي الدفاع عن الوطن في حال وقوع طوارئ تهدد الأمن الوطني أو السلامة العامة في جميع أنحاء المملكة أو في منطقة منها بسبب وقوع حرب، قيام حالة تهدد بوقوعها أو حدوث اضطرابات أو فتنة داخلية مسلحة، أو كوارث عامة أو انتشار آفة أو وباء. ويتم تفعيل القانون بإرادة ملكية تصدر بناء على قرار مجلس الوزراء.

**55. Defense Law:** The law that is applied if an emergency event occurs and requires defending the Kingdom and that threatens national security or public safety throughout the kingdom or in a specific region thereof, due to the outbreak of war, the emergence of a threatening situation, the occurrence of disturbances, internal armed strife, disasters, or the spread of pests or pandemics. This law is activated by a Royal Decree issued based on a decision of the Council of Ministers.

## الكوارث

## Disasters

١. كارثة: أحداث وقعت وسببت أضراراً جسيمة تحتاج إلى تعاون من كافة القطاعات العاملة في الدولة للتعافي من أضرارها وآثارها، وقد تتطلب تعاوناً دولياً.

**1. Disaster:** Events that have occurred and caused serious damages, requiring cooperation from all sectors operating in the state to recover from its damaging effects and international collaboration may be necessary.

٢. حدث كارثي: أي حادث طبيعي أو من صنع الإنسان، بما في ذلك الإرهاب، ينتج عنه مستويات غير عادية من الإصابات الجماعية أو الأضرار أو الاضطراب الذي يؤثر بشدة على السكان والبنية التحتية والبيئة والاقتصاد والروح المعنوية الوطنية و / أو الوظائف الحكومية.

**2. Catastrophic Incident:** Any natural or man-made incident, including terrorism, which results in unusual levels of mass casualties, damages, or disruption severely affecting the population, infrastructure, environment, economy, national morale, and/or government jobs.

٣. كارثة مدمرة: أي كارثة طبيعية أو عمل إرهابي أو كارثة أخرى من صنع الإنسان تؤدي إلى مستويات غير عادية من الإصابات أو الأضرار أو الاضطرابات التي تؤثر بشدة على السكان (بما في ذلك الإجلاء الجماعي) والبنية التحتية والبيئة، أو الاقتصاد، أو المعنويات الوطنية، أو الوظائف الحكومية في منطقة ما.

**3. Devastating Disaster:** Any natural disaster, terrorist act or other man-made disaster that results in unusual levels of injuries, damages, or disruptions that severely affect the population (including mass evacuation), infrastructure, environment, economy, national morale, or government jobs in a region.

٤. كارثة طبيعية: تغير عنيف ومفاجئ ومدمر في البيئة دون سبب من نشاط بشري، نتيجة لظواهر مثل الفيضانات، والزلازل، والحرائق، والأعاصير.

**4. Natural Disaster:** Violent, sudden, and destructive change in the environment without cause from human activity, due to phenomena such as floods, earthquakes, fire, and hurricanes.

٥. الكوارث التي من صنع الإنسان: هي الكوارث أو حالات الطوارئ التي يكون فيها السبب (الأسباب) الرئيسي المباشر هو أفعال بشرية يمكن تحديدها، متعمدة أو غير ذلك.

5. **Man-made Disasters:** Disasters or emergencies where the main direct cause (s) is identifiable human actions, whether it was intentional or otherwise.

٦. إعلان الكارثة: الإصدار الرسمي لحالة الطوارئ عند وقوع كارثة واسعة النطاق، من أجل تفعيل الإجراءات التي تهدف إلى الحد من آثار الكارثة.

6. **Disaster Declaration:** The official issuance of a state of emergency upon the occurrence of a large-scale calamity, to activate measures aimed at mitigating the effects of the disaster.

٧. إدارة الكوارث: العملية الكاملة للتخطيط والتدخل للحد من الكوارث بالإضافة إلى تدابير الاستجابة والتعافي. إنه عنصر مهم في التخطيط التنموي.

7. **Disaster Management:** The entire process of planning and intervention to reduce disasters as well as the response and recovery measures. It is a neglected element of development planning.

٨. الاستجابة للكوارث: مجموع القرارات والإجراءات المتخذة أثناء وبعد الكارثة، بما في ذلك الإغاثة الفورية وإعادة التأهيل وإعادة الإعمار.

8. **Disaster Response:** The total of decisions and actions taken during and after disasters, including immediate relief, rehabilitation, and reconstruction.

٩. مخاطر الكوارث: الخسائر المحتملة في الأرواح والوضع الصحي وسبل المعيشة والممتلكات والخدمات التي يمكن أن تصيب مجتمع أو تجمع ما بسبب الكوارث في فترة زمنية مستقبلية محددة.

9. **Disaster Risks (DR):** The potential losses, in lives, health status, livelihoods, assets and services, which could occur to a particular community or society due to disasters within a specific future timeframe.

١٠. الحد من مخاطر الكوارث: المفهوم والممارسات اللازمة للحد من مخاطر الكوارث من خلال الجهود المنهجية لتحليل وإدارة العوامل المسببة لحدوث الكوارث، بما في ذلك الحد من التعرض للأخطار، وتخفيف قابلية الإنسان والممتلكات للتضرر، والإدارة الحكيمة للأرض والبيئة، وتحسين مستوى الاستعداد لمواجهة الأحداث السلبية.

10. **Disaster Risk Reduction (DRR):** The concept and necessary practices of reducing disaster risks through systematic efforts to analyze and manage the causal factors of disasters, including reducing exposure to hazards, mitigating vulnerability



of people and property to damage, wise management of land and the environment, and improving the level of readiness to face adverse events.

١٠. المنظومة الوطنية للحد من مخاطر الكوارث: مصطلح عام للمنظومة أو الآلية أو اللجنة الوطنية للتنسيق وتوجيه السياسات فيما يتعلق بالحد من مخاطر الكوارث ذات الطابع متعدد القطاعات ومتشابه التخصصات، ويشارك فيها القطاعين العام والخاص والمجتمع المدني، وتضم كافة الجهات المعنية داخل الدولة.

**10. National Platform for Disaster Risk Reduction:** A generic term for the system, mechanism, or national committee for coordination and policy guidance related to reducing multi-sectoral and interdisciplinary disaster risks, with public, private and civil society participation involving all concerned entities within a country.

١١. إطار سندي لتقليل مخاطر الكوارث: هو اتفاق عالمي اعتمدته دول الأمم المتحدة في المؤتمر العالمي الثالث لتقليل مخاطر الكوارث في سندي، اليابان، في مارس ٢٠١٥. يوضح الإطار سبعة أهداف عالمية وأربعة أولويات للعمل بها لتقليل مخاطر الكوارث وبناء المرونة تجاه تأثيراتها. تشمل الأولويات فهم مخاطر الكوارث، تعزيز حوكمة تقليل مخاطر الكوارث، الاستثمار في تقليل مخاطر الكوارث لتعزيز المرونة، وتعزيز استعداد الكوارث للاستجابة الفعالة. يهدف إطار سندي إلى توجيه ومراقبة الجهود العالمية لتقليل مخاطر الكوارث والخسائر في الأرواح وسبل العيش والصحة. يبرز أهمية النهج متعدد المخاطر، ودمج تقليل مخاطر الكوارث في التنمية المستدامة، وتعزيز التعاون الدولي لمواجهة التحديات التي تطرأ نتيجة للكوارث. يغطي الإطار فترة ١٥ عاماً، من ٢٠١٥ إلى ٢٠٣٠، متماشياً مع الإطار الزمني لأهداف التنمية المستدامة.

**11. SENDAI Framework for Disaster Risk Reduction:** It is a global agreement adopted by UN member states at the Third UN World Conference on Disaster Risk Reduction in Sendai, Japan, in March 2015. The framework sets out seven global targets and four priorities to be pursued to reduce the risk of disasters and build resilience to their impacts. The priorities include understanding disaster risks, enhancing the governance of disaster risk reduction, investing in disaster risk reduction to enhance resilience, and enhancing disaster preparedness for effective response. The Sendai Framework aims to guide and monitor global efforts to reduce disaster risks and losses in lives, livelihoods, and health. It emphasizes the importance of a multi-hazard approach, integrating disaster risk reduction into the sustainable development, and fostering the international cooperation to address the challenges posed by disasters. The framework covers a 15-year period, from 2015 to 2030, aligning with the timeframe of the Sustainable Development Goals (SDGs).

١٢. طب الكوارث: تخطيط وتنفيذ التدابير الطبية والتنظيمية التي تصبح ضرورية عندما تكون الرعاية الفردية للأشخاص المصابين أو المرضى غير ممكنة مؤقتاً أو ممكنة فقط إلى حد محدود بسبب حدوث الضرر.



**12. Disaster Medicine:** Planning and implementing medical and organizational measures that become necessary when individual care of injured or sick persons is temporarily not possible or only possible to a limited extent due to the occurrence of damage.

١٣. إدارة مخاطر الكوارث: العملية النمطية باستخدام التوجيهات الإدارية والمنظمات والمهارات والقدرات العملية اللازمة لتطبيق الاستراتيجيات والسياسات والقدرات المحسنة للمواجهة، وذلك من أجل تخفيف الآثار السلبية للمخاطر واحتمالات وقوع الكوارث.

**13. Disaster Risk Management:** The systematic process of using administrative directives, organizations, and operational skills and capacities to implement strategies, policies, and enhanced capacities for addressing challenges, aiming to mitigate the negative impacts of hazards and the possibility of disaster.

١٤. السيطرة على الكوارث: شكل من أشكال تنظيم الإدارات للوقاية من المخاطر في حالات الكوارث، حيث تعمل جميع السلطات والمنظمات والمؤسسات المشاركة في منع المخاطر معاً تحت إدارة موحدة.

**14. Disaster Control:** A form of organizational hazard prevention management of disasters, in which all authorities, organizations and institutions involved in hazard prevention and work together under a unified management.

١٥. هيئة السيطرة على الكوارث: الجهات المسؤولة عن السيطرة على الكوارث على مختلف المستويات الإدارية على النحو المبين في الأحكام القانونية.

**15. Disaster Control Authority:** Authorities responsible for disaster control at the various administrative levels as outlined by legal provisions.

١٦. المساعدة في حالات الكوارث (الدولية): تقديم المساعدة في حالة وقوع كارثة طبيعية كبرى أو حادث خطير بشكل خاص في الخارج، ولا سيما على أساس اتفاقيات المساعدة الثنائية، أو آلية الحماية المدنية التابعة للاتحاد الأوروبي، أو اتفاقيات الأمم المتحدة أو منظمة حلف شمال الأطلسي (حلف الناتو) أو ببساطة طلبات من الدولة المعنية.

**16. Disaster Assistance (International):** Providing assistance in the event of a major natural disaster or a particularly serious accident abroad, principally on the basis of bilateral assistance agreements, the EU Civil Protection Mechanism, agreements of the United Nations or the North Atlantic Treaty Organization or simply requests from the nation state concerned.

١٧. الوقاية من الكوارث: تشمل الوقاية من الكوارث (بما فيها الجاهزية) على جميع الإجراءات التي تتخذها الدولة ومنظمات الإغاثة والمجتمع والأفراد بهدف الحد من مخاطر الكوارث والتخفيف من عواقبها.

**17. Disaster Prevention:** (Also: preparedness) All measures taken by the state, relief organizations, society and individuals with the aim of reducing the risk of disaster and mitigating its consequences.

١٨. القدرة على الصمود في مواجهة الكوارث: القدرة على منع التهديدات والحوادث الكبيرة متعددة المخاطر أو الحماية منها، بما في ذلك الهجمات الإرهابية، والتعافي السريع وإعادة بناء الخدمات الحيوية مع الحد الأدنى من الأضرار التي تلحق بالسلامة العامة والصحة والاقتصاد والأمن القومي.

**18. Disaster Resilience:** The ability to prevent, mitigate, or protect against multiple high-risk threats and incidents, including terrorist attacks, in addition to rapid recovery and rebuilding vital services with minimal damage to public safety, health, economy and national security.

١٩. الوقاية: التجنب التام لآثار المخاطر السلبية والكوارث المتصلة بها.

**19. Prevention:** The outright avoidance of adverse impacts of hazards and related disasters.

٢٠. الإجراءات الوقائية: جميع التدابير والإجراءات التحضيرية الاحترازية المادية والمعنوية التي يمكن اتخاذها لتجنب ومنع وقوع الخطر أو الأضرار أو تقليل أثرها على الأمن الوطني الشامل.

**20. Preventive Measures:** All physical and moral preparatory precautionary measures and procedures that can be taken to avoid, prevent, or mitigate the occurrence of hazard or damage, reducing its impact on comprehensive national security.

٢١. النهج الوقائي: قرار باتخاذ إجراء، بناءً على احتمال حدوث ضرر بيئي كبير (كارثة)، حتى قبل وجود دليل علمي قاطع يشير إلى أن الضرر سيحدث.

**21. Precautionary Approach:** A decision to take action, based on the possibility of a significant environmental damage occurring, even before there is conclusive, scientific evidence indicating that the damage will occur.

٢٢. الاستعداد: المعرفة والقدرات التي مت تطويرها من قبل الحكومات والمجتمعات والأفراد والمنظمات المعنية للتوقع والاستجابة والتعافي، بشكل فاعل، من الآثار المحتملة أو وشيكة الحدوث أو القائمة للحوادث والأحوال الخطرة.

**23. Preparedness:** The knowledge and capabilities developed by governments, societies, individuals, and relevant organizations to effectively anticipate, respond to, and recover from potential or imminent impacts of hazardous incidents and conditions.

٢٣. التداعيات: وهي التأثير السلبي للكارثة والذي يزداد نتيجة تزايد التأثيرات الإنسانية والاقتصادية والبيئية والمجتمعية والسياسية.

**23. Consequences:** It is the negative impact of a disaster that intensifies due to the increasing human, economic, environmental, societal, and political impacts.

٢٤. تقييم احتياجات ما بعد الكارثة: الطريقة المتبعة لتحديد الأضرار المادية والخسائر الاقتصادية وتكاليف العودة إلى الحياة الطبيعية والمقررة من قبل السلطة الرسمية ذات العلاقة.

**24. Post Disaster Needs Assessment:** An internationally accepted methodology for determining the physical damages, economic losses, and cost of meeting recovery needs determined by the relevant official authority.

٢٥. التخفيف: التقليل أو الحد من الأثر السلبي للأخطار والكوارث المتعلقة بها .

**25. Mitigation:** The lessening or limitation of the adverse impacts of hazards and related disasters.

٢٦. تحليل الموارد: التحديد والتحليل المنهجي للموارد والسلطات المتاحة لإدارة هذه الموارد في حالات الطوارئ.

**26. Resource Analysis:** The systematic identification and analysis of available resources and authorities for managing these potential resources in an emergency.

٢٧. تحليل الأثر: ممارسة تحديد وتقييم النتائج السلبية والإيجابية للكوارث على النظم الطبيعية والبشرية (أي البيئة، والاقتصادية، والمالية، والاجتماعية).

**27. Impact Analysis:** The practice of identifying and evaluating the negative and positive consequences of disasters on natural and human systems (i.e., environmental, economic, financial, and social).

٢٨. إدارة الموارد: التنسيق والإشراف على الأدوات والعمليات والأنظمة التي تزود مديري الحوادث بموارد مناسبة وفي الوقت المناسب أثناء وقوع حادث.

**28. Resource Management:** Coordination and oversight of tools, processes, and systems that provide incident managers with appropriate and timely resources during an incident.

٢٩. توعية الجمهور: مدى المعرفة المشتركة والوعي العام عن مخاطر الكوارث والعوامل التي تؤدي لها، والأعمال التي قد تتخذ بصورة فردية وجماعية للحد من التعرض للأخطار والتأثر بها .

**29. Public Awareness:** The extent of shared knowledge and awareness about disaster risks, the factors that lead to disasters and the actions that can be taken individually and collectively to reduce exposure and vulnerability to hazards.

٣٠. التغير المناخي: هو تغير في الحالة الجوية يمكن تشخيصه (باستخدام الاختبارات الإحصائية مثلاً) من خلال التغيرات التي تطرأ على المتوسط الحسابي و/أو على التقلبية لصفاته، والتي تستمر لفترات طويلة من الزمن تمتد عقوداً أو أطول، ويمكن أن يحدث تغير المناخ نتيجة لعوامل طبيعية أو عوامل خارجية مستمرة أو نتيجة التغيرات الحثيثة في تكوين الغلاف الجوي بسبب الأنشطة البشرية أو نتيجة لاستخدامات الأرضي.

**30. Climate Change:** A change in the state of the climate that can be identified (e.g., by using statistical tests) by changes in the mean and/or the variability of its properties, and that persists for an extended period, typically decades or longer. Climate change may be due to natural factors, ongoing external factors, or as a result of gradual alterations in atmospheric composition caused by human activities or land use.

٣١. المجاعة: نقص غذائي كارثي يؤثر على أعداد كبيرة من الناس لأسباب مناخية، وبيئية، واجتماعية، واقتصادية.

**31. Famine:** A catastrophic food shortage affecting large numbers of people due to climatic, environmental, social, and economic reasons.

٣٢. نظام إدارة بيانات الكوارث العالمي: هو قاعدة بيانات دولية للدول المنخرطة بنشاط الحد من مخاطر الكوارث والمسؤول عنها مكتب الأمم المتحدة للحد من مخاطر الكوارث.

**32. DesInventar:** Disaster information Management System related to countries involved in Disaster Risk Reduction activities managed by the United Nations Disaster Risk Reduction Office.



١. الاستراتيجية: فن وعلم تطوير واستخدام القدرات المتاحة لتحقيق الأهداف ضمن خطة زمنية محددة.

**1. Strategy:** The technique and science of developing and using the capabilities available to achieve goals within a specific time plan.

٢. القصد الاستراتيجي: مفهوم عام يحدد كيفية تنفيذ المؤسسة لمهمتها على مدى فترة زمنية تتراوح من خمس إلى سبع سنوات.

**2. Strategic Intent:** A general concept that defines how the institution will carry out its mission over a period ranging from five to seven years.

٣. التوجيه الاستراتيجي: هي وثيقة تحدد الأولويات الاستراتيجية والأهداف الاستراتيجية الوطنية الواسعة والافتراضات الأساسية؛ تصف الحالة النهائية المتصورة؛ وتحدد الوسائل العامة اللازمة لتحقيق هذه الغاية.

**3. Strategic Guidance Statement:** A document that outlines strategic priorities, broad national strategic objectives, and basic assumptions. It describes the envisioned end-state; and establishes the general means necessary to accomplish that end.

٤. الاستراتيجية الوطنية: فن وعلم تطوير واستخدام عناصر قوى الدولة الوطنية السياسية والاقتصادية والاجتماعية والنفسية والمعنوية والعسكرية، خلال السلم والحرب، لتقديم أكبر إسناد ودعم ممكن للسياسات والخطط ولحشد الإمكانيات وتوجيهها نحو الحصول على النتائج المنشودة في تحقيق الأهداف الوطنية أو النصر ولتخفيف أو إزالة التهديد بما في ذلك مفهوم شامل يضم الهدف والخطة ومصادر القوة الضرورية للقيام بتنفيذ الخطة.

**4. National Strategy:** The technique and science of developing and utilizing elements of national political, economic, social, psychological, moral, and military forces , during peace and war, to provide the largest possible reinforcement and support for policies and plans, in order to mobilize capabilities, direct them towards obtaining the desired results in achieving national goals or victory, and to reduce or eliminate threats, including a comprehensive concept that includes the goal, plan and sources of power necessary to implement the plan.

٥. الاستراتيجية الوطنية للحد من مخاطر الكوارث: خارطة طريق للوصول إلى فهم مشترك لمخاطر الكوارث السائدة وتقييم نظام الحد من مخاطر الكوارث الحالي وقدرته بهدف التطوير والتحديث والمواءمة وبالتالي الحد من مخاطر الكوارث التي يقررها المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات باعتباره صاحب السلطة في تنسيق الجهود الوطنية في هذا المجال مدعوماً بالمشاورات الوطنية لجميع المؤسسات والجهات الوطنية ذات العلاقة.



**5. National Strategy for Disaster Risk Reduction (NSDRR):** A roadmap to reach a common understanding of the prevailing disaster risks and assess the current disaster risk reduction system and its capacity with the aim of developing, modernizing, and harmonizing, thereby reducing disaster risks decided by NCSCM as the authority to coordinate national efforts in this field supported by national consultations of all relevant institutions and national authorities.

٦. الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث: تهدف الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث إلى بناء مجتمعات قادرة على الصمود في وجه الكوارث من خلال تعزيز الوعي المتزايد بأهمية الحد من الكوارث كعنصر لا يتجزأ من التنمية المستدامة، بهدف الحد من الموارد البشرية والاجتماعية والاقتصادية والبيئية الخسائر الناجمة عن الأخطار الطبيعية والكوارث التكنولوجية والبيئية ذات الصلة.

**6. International Strategy for Disaster Reduction (ISDR):** The ISDR aims at building disaster resilient communities by promoting increased awareness of the importance of disaster reduction as an integral component of sustainable development, with the goal of reducing human, social, economic, and environmental losses due to natural hazards and related technological and environmental disasters.

٧. التكيف: التعديل في الأنظمة البشرية أو الطبيعية استجابة لمؤثرات مناخية فعلية أو متوقعة أو لآثارها. بشكل يقلل من الضرر أو الاستفادة من الفرص المتاحة.

**7. Adaptation:** The adjustment in natural or human systems in response to actual or expected climatic stimuli or their effects, in a way that minimizes harm or takes advantage of available opportunities.

٨. القدرة على التكيف: قدرة الأفراد والمنظمات والأنظمة، باستخدام المهارات والموارد المتاحة، على مواجهة وإدارة الظروف المعاكسة أو حالات الطوارئ أو الكوارث.

**8. Ability to Adapt:** The ability of people, organizations, and systems, using available resources and skills, to face and manage adverse conditions, emergencies, or disasters.

٩. التكيف الاستراتيجي: اتجاه استراتيجي يعكس حالة من التكامل والتأقلم والتطابق بين المديرية والوحدات داخل المركز وبين المركز والبيئة الخارجية التي تتسم بالمتغيرات المتسارعة والتوفيق بين الاستراتيجية والأنشطة والأهداف الاستراتيجية من خلال الوعي والإدراك والانسجام الاستراتيجي مما يؤدي إلى القدرة على الاستعداد والاستجابة والتعافي من الأزمات والكوارث الطبيعية خلال أقصر فترة زمنية ممكنة.

**9. Strategic Adaptation:** A strategic direction that reflects a state of integration, adaptation and congruence between the NCSCM's directorates and units, as well as the external environment which is characterized by rapid changes and reconciling the strategy, activities and strategic objectives through awareness and strategic harmony, which leads to the ability to prepare, respond and recover from crises and natural disasters within the shortest possible period of time.

١٠. المرونة: قدرة المنظمة على سرعة اتخاذ المواقف والتكيف والتأقلم والتلاؤم والانسجام مع المتغيرات والأحداث الطارئة من أجل بقائها واستمرارها.

**10. Flexibility:** The organization's ability to swiftly take positions and adapt, adjust, accommodate, and harmonize with changes and unforeseen events for its survival and continuity.

١١. المرونة الاستراتيجية: القدرة على الانسجام والتكيف والتأقلم مع متغيرات البيئة بصفة استباقية من خلال الاستعداد المسبق والجاهزية لتعديل أو تغيير استراتيجيتها، واستغلال الفرص المتاحة لمواجهة الظروف الصعبة والمتغيرات المتسارعة في الوقت المناسب وبالطريقة المناسبة.

**11. Strategic Flexibility:** The ability to adapt, harmonize and familiarize with environment changes proactively through pre-preparedness and readiness to amend or change its strategy, and to exploit the opportunities available to face difficult circumstances and accelerating changes in a timely and appropriate manner.

١٢. استمرارية العمل: قدرة المنظمة على ضمان استمرارية الخدمة والدعم لعملائها والحفاظ على قابليتها للتطبيق قبل وبعد الحدث وخلالها.

**12. Business Continuity:** The ability of an organization to ensure continuity of service and support for its customers and to maintain its capability before, after and during an event.

١٣. التعافي المجتمعي طويل الأمد: يوفر التعافي المجتمعي طويل الأمد إطاراً لدعم الحكومة للأقاليم، المحافظات، البلديات، والمنظمات غير الحكومية، والقطاع الخاص لتمكين المجتمع من التعافي من العواقب طويلة المدى من الحوادث التي تتطلب استجابة حكومية منسقة.

**13. Long Term Community Recovery:** A framework for Government support to regions, provinces, municipalities, non-governmental organizations, and the private sector, designed to enable community recovery from the long-term consequences of incidents requiring a coordinated governmental response.

١٤. الجاهزية: هي قدرة الحكومة على الاستجابة لحادث ما.

**14. Readiness:** The ability of a government to respond to an incident.

١٥. التحصين: تقوية أو تدعيم المنشآت القائمة لزيادة قدرتها على مواجهة الآثار الضارة للأخطار.

**15. Fortification:** Strengthening or reinforcing the existing facilities to increase their ability to cope with the harmful effects of hazards.

١٦. المنع: إجراءات لتفادي وقوع حادث أو للتدخل أو وقف وقوعه.

**16. Prevent Action:** Procedures to avoid an incident or to intervene or stop an incident from occurring.

١. **الخطّة:** التفكير بالمستقبل وتحديد الأهداف التي ينبغي الوصول إليها. ومن ثم بيان أفضل الوسائل والأساليب اللازمة لتحقيقها.

**1. Plan:** Thinking about the future and setting goals that should be achieved. Then explaining the best means and methods needed to achieve them.

٢. **الخطّة الوطنية:** عبارة عن مجموعة من الإجراءات والتحضيرات التي يتم إعدادها مسبقاً على أيدي أصحاب الخبرة والاختصاص وعلى المستوى الوطني ومن مختلف أجهزة الدولة لتبيان الأهداف الافتراضات والواجبات العامة للمؤسسات وأجهزة الدولة المعنية وحسب موضوع الخطّة.

**2. The National Plan:** A set of procedures and preparations that are done in advance by experts and specialists at the national level from various state agencies to clarify the objectives, assumptions and general duties of the state concerned institutions and agencies according to the subject of the plan.

٣. **الخطّة التنفيذية:** هي مجموعة من الإجراءات المفصلة التي تبين آلية تنفيذ الواجبات والمهام العامة المسندة لأي مؤسسة أو جهاز في الخطّة الوطنية وكيفية تنفيذها بالتفصيل ويتم إعدادها من قبل المؤسسة أو الجهاز.

**3. Executive Plan:** A detailed set of procedures that show the mechanism for executing the general duties and tasks assigned to any institution or agency in the national plan and how to implement it in detail. It is prepared by the institution or agency.

٤. **التخطيط:** الطريقة أو الإجراء الذي سيتم من خلاله عمل شيء ما؛ وبالتالي فإن التخطيط هو عملية تطوير الخطط وتشمل: اتخاذ الخيارات بشأن ما يجب القيام به وكيفية القيام بذلك والتعامل مع الغموض، تحديد الأنماط، محاولة التأثير، حل المشكلات من خلال التقييم والتصميم، اتخاذ قرارات استراتيجية تجاه النتيجة المرجوة، تحليل الإجراءات / الأخطاء السابقة من أجل تحسين الأداء المستقبلي.

**4. Planning:** The method or procedure by which something will be done; thus planning is the process of developing plans that includes: making choices about what needs to be done, how to do it, and dealing with uncertainty, identifying patterns, trying to influence, solving problems through assessment and design, making strategic decisions towards the desired outcome, analyzing prior actions / errors in order to improve future performance.

٥. **الخطة العملية:** عملية ربط الغايات والأهداف الاستراتيجية بالغايات والأهداف التكتيكية. وهو يصف مراحل وشروط النجاح ويشرح كيفية إدخال خطة استراتيجية ما، أو أي جزء من أجزائها إلى حيز التنفيذ خلال فترة زمنية معينة.

**5. Operational Plan:** The process of linking strategic goals and objectives to tactical goals and objectives. It describes the stages and conditions for success and explains how to implement a strategic plan, or any part of it, within a specific timeframe.

٦. **التخطيط الاستراتيجي:** عملية توجيه الأنشطة المؤسسة لتحقيق رؤيتها ورسالتها، عبر تحليل البيئة الخارجية والداخلية لها للوقوف على نقاط القوة والضعف والفرص المتاحة والتهديدات، ووضع غايات وأهداف وخطط إجرائية لردم الفجوة بين الوضع القائم والوضع المرغوب فيه.

**6. Strategic Planning:** A process of directing the activities of the institution to achieve its vision and mission, by analyzing the external and internal environment to determine the strengths, weaknesses, opportunities, and threats, and setting goals, objectives and procedural plans to bridge the gap between the existing situation and the desired situation.

٧. **خطة الوقاية من المخاطر:** خطة للسلطة المسؤولة عن منع المخاطر بشأن تنظيم وتكتيكات وموارد التدابير الأمنية. يمكن أن تصف خطط منع المخاطر التدابير العامة، ولكنها تتعلق أيضاً بشكل خاص بأشياء أو أحداث معينة.

**7. Risk Prevention Plan:** A plan for the responsible risk prevention authority regarding organizational tactics and security measures resources. Risk prevention plans can describe general measures, but also relate specifically to certain objects or events.

٨. **خطة إدارة الأزمة:** خطة عمل محددة وموثقة بوضوح لاستخدامها في وقت وقوع أزمة.

**8. Crisis Management Plan (CMP):** A clearly defined and documented action plan for use in times of a crisis.

٩. **خطة إدارة الحوادث:** خطة عمل محددة وموثقة بوضوح لاستخدامها في وقت وقوع حادث أو اضطراب.

**9. Incident Management Plan (IMP):** A clearly defined and documented plan of action for use at the time of an incident or disruption.

١٠. **خطة الحد من مخاطر الكوارث:** وثيقة معدة من قبل سلطة أو قطاع أو منظمة أو مؤسسة تحدد الأهداف والغايات المحددة للحد من مخاطر الكوارث، وتضع الأنشطة اللازمة لتحقيق هذه الأهداف.

**10. Disaster Risk Reduction Plan (DRRP):** A document prepared by an authority, sector, organization, or enterprise that sets out goals and specific objectives for



reducing disaster risks and lays out the necessary activities to achieve these objectives.

١١. التخطيط للكوارث: هو تطوير القدرة على الاستجابة لانقطاع الخدمات عن طريق استعادة وظائف الأعمال الحيوية للمؤسسة. في الأساس، هذا هو تخطيط استمرارية الأعمال.

**11. Disaster Planning (DP):** Developing the ability to respond to an interruption in services by restoring critical business functions of the organization. In essence, this is business continuity planning.

١٢. خطة الاستمرارية العملية: مجموعة موثقة من الإجراءات والمعلومات التي يتم تطويرها وتجميعها والمحافظة عليها في حالة الاستعداد للاستخدام في أي حادث.

**12. Operational Continuity Plan (OCP):** The documented collection of procedures and information that is developed, compiled, and maintained in readiness for use in an incident.

١٣. خطط العمليات: تحدد خطط العمليات وتوجه المؤسسات / المنظمات والموارد اللازمة لتنفيذ المهام والأهداف اللازمة على أساس التخطيط الاستراتيجي. غالبًا ما تتضمن خطط العمليات (على سبيل المثال لا الحصر) خطط طوارئ والخطط على المستوى العملي.

**13. Operations Plans (OP):** Plans that identify and direct the agencies/organizations and resources required to execute the tasks and essential objectives based on strategic planning. Operational plans often include (but are not limited to) Emergency plans and operational-level plans.

١٤. التخطيط المستمر: التخطيط المستمر هو ببساطة الممارسة التجارية الجيدة لضمان تنفيذ الوظائف الأساسية في جميع الظروف، وهي مسؤولية أساسية للكيانات العامة والخاصة.

**14. Continuity Planning:** Continuous planning is simply the good business practice of ensuring the execution of essential functions through all circumstances, and it is a fundamental responsibility of public and private entities.

١٥. خطة الطوارئ: وثيقة لتحديد وفهرسة العناصر المطلوبة للاستجابة لحالة الطوارئ، لتحديد المسؤوليات والمهام المحددة، ولتكون بمثابة دليل استجابة لاتخاذ قرارات منسقة على الفور وتنفيذ التدابير المناسبة في الوقت المناسب.

**15. Emergency Plan:** A document to identify and catalog the elements required to respond to an emergency situation, to delineate specific responsibilities and tasks, serving as a response guide for making coordinated immediate decisions and implementing appropriate measures at the right time.

١٦. التخطيط الاحترازي: عملية إدارية يتم من خلالها التعرف على وتحليل احتمالات محددة من الأحداث أو الحالات التي قد تهدد المجتمع أو البيئة وإعداد الترتيبات المسبقة التي تساعد



على الاستجابة لهذه الاحداث او الحالات بكفاءة حين حدوثها وذلك من خلال اتخاذ الإجراءات المناسبة في الوقت المناسب.

**16. Contingency Planning:** A management process through which specific probabilities of events or situations that may threaten society, or the environment are identified and analyzed. It involves preparing proactive arrangements to efficiently respond to these events or situations by taking appropriate actions promptly when they occur.

١٧. خطة الاستجابة للحوادث: خطة شفوية أو مكتوبة تحتوي على الأهداف العامة التي تعكس الاستراتيجية الشاملة لإدارة الحوادث والتي تحتوي على الموارد العملياتية المتاحة والتخصصات المطلوبة وتوفر التوجيه والمعلومات الهامة لإدارة الحادث خلال فترة الاستجابة.

**17. Incident Response Plan (IRP):** An oral or written plan containing general objective reflecting the overall strategy for managing the incidents. It comprises available operational resources, required expertise, and provides essential guidance and information for incident management during the response period.

١٨. خطة التعافي من الكوارث: الوثيقة الرسمية المعتمدة من الإدارة العليا والتي تحدد الموارد المتاحة والإجراءات والمهام والبيانات المطلوبة لإدارة جهود التعافي والتي عادة تتعلق بجهود التعافي التكنولوجية.

**18. Disaster Recovery Plan:** The official document sanctioned by senior management that defines the resources, actions, tasks, and data required to manage the recovery effort. Usually refers to the technology recovery effort.

## Information & Communication Technology (ICT)

١. إدارة المعلومات والاتصالات: تخطيط وتصميم ومراقبة المعلومات والاتصالات كوسيلة لتحقيق الطلبات بنجاح، تتم الاتصالات ومعالجة المعلومات باستخدام تكنولوجيا المعلومات والاتصالات والبنى التحتية.

**1. Information & Communication Management:** Planning, designing, and monitoring information and communication as a means of successfully achieve demands. Communication and information processing are done using ICT and infrastructure.

٢. معايير القبول: هي قائمة بالحد الأدنى من الشروط التي يجب أن يستوفيها منتج البرنامج الالكتروني لتكون مقبولة سواء لدى المستخدم أو العميل أو صاحب القرار.

**2. Acceptance Criteria:** It is a list of the minimum requirements that an electronic software product must meet to be acceptable to the user, client, or decision-maker.

٣. التحكم بالوصول: هو أسلوب أمان ينظم صلاحية الدخول الى الشبكات ويحدد استخدام الموارد المتاحة في بيئة الحوسبة بناءً على متطلبات العمل والأمن في الشركة أو المؤسسة.

**3. Access Control:** It is a security method that regulates access to networks and determines the use of available resources in the computing environment based on the requirements of work and security in the company or organization.

٤. المنهجية الرشيقة في إدارة المشاريع: مصطلح شامل يشير الى منهجيات تطوير البرمجيات التي تتمحور حول فكرة التطوير التكراري، حيث يتم تطوير المتطلبات والحلول من خلال التعاون بين فرق متعددة الوظائف ذاتية التنظيم. تتمثل القيمة النهائية في التطوير بقدرة الفرق من تقديم خدمة أسرع، بجودة أكبر، وقدرة أعلى. هناك عدة طرق (أو أطر عمل) محددة تم تصنيفها على أنها (Agile)، مثل (Scrum) و (Lean) و (Kanban).

**4. Agile Methodology in Project Management:** An umbrella term referring to software development methodologies that center on the idea of iterative development, whereby requirements and solutions are developed through collaboration between multi-functional, self-organizing teams. The ultimate value in development is the ability of the teams to provide faster, higher quality and greater service. There are several specific methods (or frameworks) that are categorized as (Agile), such as (Scrum, Lean, and Kanban).

٥. سجل الأصول: قاعدة بيانات تبين الأصول المختلفة التي تملكها أو تديرها المؤسسة، تسجل السمات الرئيسية مثل الملكية والقيمة المالية وتستخدم لتتبع هذه الأصول.
- 5. Asset Register:** A database that shows the various assets owned or managed by the enterprise, recording key attributes such as ownership, financial value, and is used to track these assets.
٦. هجوم: محاولة اختراق غير مصرح به يهدف الى تدمير أو كشف أو تغيير أو تعطيل أو سرقة الأصول أو الاستخدام غير المصرح به لأحد الأصول.
- 6. Attack:** An unauthorized hack attempt aimed at destroying, exposing, altering, disrupting, or stealing assets, or unauthorized use of an asset.
٧. التدقيق: عملية منهجية ومستقلة وموثقة تهدف الى فحص وتقييم البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات في المؤسسة، والتطبيقات، واستخدام البيانات وإدارتها، والسياسات، والإجراءات مقابل المعايير المتفق عليها أو السياسات المعمول بها.
- 7. Auditing:** A systematic, independent, and documented process aimed at examining and evaluating the information technology infrastructure in the organization, including applications, data usage and management, policies, and procedures against agreed-upon standards or existing policies.
٨. المصادقة: هي عملية التعرف على هوية المستخدم من خلال مقارنة الطلب الوارد بمجموعة من بيانات الاعتماد الموجودة في قاعدة بيانات معلومات المستخدم المصرح له على نظام التشغيل.
- 8. Authentication:** This is the process of identifying a user's identity by comparing the incoming request with a set of credential data stored in the authorized user database within the operating system.
٩. الموثوقية: خاصية يمكن من خلالها تحديد أن من يحاول استخدام النظام هو الشخص المصرح له بالوصول.
- 9. Authenticity:** The feature that allows determining that the person attempting to use the system is the authorized one.
١٠. التوافر: قدرة خدمات تكنولوجيا المعلومات على أداء وظيفتها المتفق عليها عند الحاجة.
- 10. Availability:** The ability of an IT service or other configuration item to perform its agreed-upon function when needed.
١١. الحوسبة السحابية: نموذج لتمكين الوصول الى خدمات مختلفة عبر الإنترنت مثل تخزين البيانات والخوادم وقواعد البيانات والشبكات والبرامج. والتي يمكن توفيرها بسرعة وبأقل جهد إداري أو تفاعل مزود.

**11. Cloud Computing:** A model for enabling access to various services over the internet, such as data storage, servers, databases, networks, and software. These can be rapidly provided with minimal management effort or provider interaction.

١٢. السرية: هدف أمني يضمن عدم إتاحة المعلومات أو الكشف عنها لكيانات غير مصرح لها.

**12. Confidentiality:** A security objective that ensures information is not made available or disclosed for unauthorized entities.

١٣. بيئة التطوير: بيئة مستخدمة لإنشاء أو تعديل خدمات أو تطبيقات تكنولوجيا المعلومات.

**13. Development Environment:** An environment used to create or modify IT services or applications.

١٤. التحول الرقمي: تطور نماذج الأعمال التقليدية لتلبية احتياجات العملاء من خلال دمج التكنولوجيا الرقمية في جميع مجالات الخدمات والأعمال التجارية مما يؤدي إلى تغيير جذري في طريقة العمل وتقديم الخدمة للعملاء.

**14. Digital Transformation:** The evolution of traditional business models to meet customer needs by integrating digital technology across all service and business realms, resulting in a fundamental shift in how work is done, and services are delivered to customers.

١٥. بيئة: مجموعة فرعية من البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات تُستخدم لغرض معين، على سبيل المثال بيئة العمليات الحقيقية أو بيئة اختبار. يمكن أن تعني أيضاً الظروف الخارجية التي تؤثر أو تترك أثر على عنصر ما.

**15. Environment:** A subset of the IT infrastructure that is used for a particular purpose, for example a live environment or test environment. It can also mean the external conditions that influence or affect something.

١٦. حوكمة أمن المعلومات: النظام الذي يتم من خلاله توجيه أنشطة أمن معلومات المؤسسة والتحكم بها.

**16. Governance of Information Security:** A system by which an organization's information security activities are directed and controlled.

١٧. الهوية: اسم فريد يُستخدم لتعريف ومنح حقوق الوصول إلى النظام لمستخدم أو شخص أو منصب.

**17. Identity:** A unique name that is used to identify and grant system access rights to a user, person, or role.

١٨. المعلومات والتكنولوجيا: أحد الأبعاد الأربعة لإدارة الخدمة، والتي تشمل المعلومات والمعرفة المستخدمة لتقديم الخدمات، والمعلومات والتكنولوجيا المستخدمة لإدارة جميع الجوانب الخدمات ذات القيمة في النظام.



**18. Information and Technology (IT):** One of the four dimensions of service management. It includes the information and knowledge used to deliver services, and the information and technologies used to manage all aspects of value-added services in the system.

١٩. أمن المعلومات: الحفاظ على سرية وسلامة وتوافر المعلومات.

**19. Information Security:** Preservation of confidentiality, integrity, and availability of information.

٢٠. حدث أمن المعلومات: تحديد حدوث حالة في النظام أو الخدمة أو الشبكة تشير إلى وقوع خرق محتمل لسياسة أمن المعلومات أو فشل في الضوابط، أو حالة غير معروفة سابقاً يمكن أن تكون ذات صلة بالأمن.

**20. Information Security Event:** Identifying an instance within the system, service, or network that indicates a possible breach of information security policy, failure of controls, or a previously unknown situation that may be related to security.

٢١. حادث أمن المعلومات: حدث واحد أو سلسلة من الأحداث غير المرغوب فيها أو غير المتوقعة لأمن المعلومات والتي لديها احتمال كبير في تعريض العمليات التجارية للخطر وتهديد أمن المعلومات.

**21. Information Security Incident:** A single or a series of unwanted or unexpected information security events that have a significant probability of compromising business operations and threatening information security.

٢٢. إدارة حوادث أمن المعلومات: مجموعة من العمليات لاكتشاف حوادث أمن المعلومات والإبلاغ عنها وتقييمها والاستجابة لها والتعامل معها والتعلم منها.

**22. Information Security Incident Management:** Set of processes for detecting, reporting, assessing, responding to, dealing with, and learning from information security incidents.

٢٣. ممارسات إدارة أمن المعلومات: ممارسة حماية المؤسسة من خلال فهم وإدارة المخاطر المتعلقة بالسرية والنزاهة وتوافر المعلومات.

**23. Information Security Management Practice:** The practice of protecting an organization by understanding and managing risks related to confidentiality, integrity, and availability of information.

٢٤. سياسة أمن المعلومات: السياسة التي تحكم نهج المؤسسة لإدارة أمن المعلومات.

**24. Information Security Policy:** The policy that governs an organization's approach to information security management.

٢٥. ممارسات إدارة البنية التحتية: ممارسة الإشراف على البنية التحتية والمنصات التي تستخدمها المؤسسة والذي يتيح مراقبة الحلول التكنولوجية المتوفرة بما فيها الحلول من جهات خارجية.



**25. Infrastructure and Platform Management Practice:** The practice of overseeing the infrastructure and platforms used by an organization. This enables the monitoring of technology solutions available, including solutions from external entities.

٢٦. أصول تكنولوجيا المعلومات: أي مكون ذي قيمة مالية يمكن أن يساهم في تقديم منتج أو خدمة لتكنولوجيا المعلومات.

**26. IT Asset:** Any financially valuable component that can contribute to the delivery of an IT product or service.

٢٧. البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات: جميع الأجهزة والبرامج والشبكات والمرافق المطلوبة لتطوير خدمات تكنولوجيا المعلومات واختبارها وتقديمها ومراقبتها وإدارتها ودعمها.

**27. IT Infrastructure:** All the hardware, software, networks, and facilities that are required to develop, test, deliver, monitor, manage, and support IT services.

٢٨. خدمة تكنولوجيا المعلومات: خدمة تعتمد على استخدام تقنية المعلومات.

**28. IT Service:** A service based on the use of information technology.

٢٩. مكتبة البنية التحتية لتكنولوجيا المعلومات: إرشادات أفضل الممارسات لإدارة خدمات تكنولوجيا المعلومات.

**29. Information Technology Infrastructure Library (ITIL):** Best-practice guidance for IT service management.

٣٠. التكنولوجيا التشغيلية: استخدام الأجهزة والبرامج التي تكتشف وتحدد أسباب التغيير في العمليات المادية من خلال المراقبة المباشرة و / أو التحكم في الأجهزة المادية مثل الصمامات والمضخات وما إلى ذلك.

**30. Operational Technology:** Using hardware and software that detect and identify reasons for changes in physical processes through direct monitoring and/or control of physical devices such as valves, pumps, etc.

٣١. معالجة: مجموعة من الأنشطة المترابطة أو المتفاعلة التي تحول المدخلات إلى مخرجات. تأخذ العملية واحدًا أو أكثر من المدخلات المحددة وتحولها إلى مخرجات محددة. تحدد العمليات تسلسل الإجراءات وتبعياتها.

**31. Process:** A set of interrelated or interacting activities that transform inputs into outputs. A process takes one or more defined inputs and turns them into defined outputs. Processes define the sequence of actions and their dependencies.

٣٢. ممارسات إدارة وتطوير البرمجيات: ممارسة التأكد من أن التطبيقات تلبي احتياجات ذوي العلاقة من حيث الوظائف والموثوقية وقابلية الصيانة والامتثال وقابلية التدقيق.

**32. Software Development and Management Practice:** The practice of ensuring that applications meet the needs of stakeholders in terms of functionality, reliability, maintainability, compliance, and auditability.

٣٣. الالتزام التقني: النتائج الإجمالية التراكمية لقرارات فرق التطوير أو الانتاج عند تسريع عملية التسليم للمنتج عن طريق اختيار طرق التحاليل بدلاً من استخدام حلول النظام التي قد تستغرق وقتاً أطول.

**33. Technical Commitment:** The cumulative overall outcomes of development or production team decisions when expediting the product delivery process by opting for analysis methods instead of using system solutions that might take longer.

٣٤. الهجوم السيبراني: هجوم عبر الفضاء الإلكتروني يستهدف استخدام المؤسسة للفضاء السيبراني بغرض تعطيل أو تدمير أو التحكم في البنية التحتية لتقنية المعلومات.

**34. Cyber Attack:** An attack, via cyberspace, targeting an enterprise's use of cyberspace for the purpose of disrupting, destroying, or controlling a computing infrastructure.

٣٥. الإجراءات الإدارية الوقائية: أنشطة وسياسات وإجراءات إدارية للتحكم في اختيار وتطوير وتطبيق وصيانة معايير الأمن بهدف حماية المعلومات الإلكترونية وضبط تصرفات المستخدمين بما يختص بحماية المعلومات.

**35. Administrative Safeguards:** Administrative actions, policies, and procedures to manage the selection, development, implementation, and maintenance of security standards aimed at protecting electronic information and regulating user behavior concerning information protection.

٣٦. برامج مكافحة الفيروسات: برنامج يقوم بمراقبة الحاسوب أو الشبكة للتعرف على كل أنواع البرمجيات الخبيثة ومنع أو عزل ما يظهر من حالات (أعراض) تلك البرمجيات الخبيثة.

**36. Antivirus Software:** A program that monitors a computer or network to identify all major types of malwares and isolate any manifestations (symptoms) of such malware.

٣٧. نسخة احتياطية: نسخة من الملفات والبرامج لتسهيل عملية الاسترجاع في حالة الضرورة.

**37. Backup :** A copy of files and programs made to facilitate the retrieval process if necessary.

٣٨. الثغرات والمخاطر الأمنية الشائعة: دليل يضم الأسماء الشائعة لأشهر الثغرات في أنظمة المعلومات.

**38. Common Vulnerabilities & Exposures (CVE):** A dictionary of common names for publicly known IT system vulnerabilities.

٣٩. التحليل الجنائي لبيانات الحاسوب: جمع بيانات متعلقة بالحاسوب والاحتفاظ بها وتحليلها من أجل أغراض التحقيق بطريقة تحافظ على تكامل وصحة البيانات.

**39. Computer Forensics:** The practice of collecting, retaining, and analyzing computer-related data for investigative purposes in a manner that maintains the integrity and accuracy of the data.

٤٠. فيروس الحاسوب: برنامج يحتوي على شيفرة مخفية تقوم عادة بتنفيذ بعض الوظائف غير المرغوب بها ويستطيع التكاثر من خلال دمج نسخة منها ببرامج أخرى.

**40. Computer Virus:** A program that contains hidden code, which usually performs some unwanted functions, and it can replicate by attaching a copy of itself to other programs.

٤١. جدار حماية: بوابة تتحكم في الوصول بين الشبكات طبقاً لسياسة الأمن المحلية.

**41. Firewall:** A gateway that limits access between networks in accordance with local security policy.

٤٢. تهديد داخلي: طرف مُصرَّح له بالوصول ولديه إمكانية إحداث الضرر بنظام المعلومات من خلال تدمير البيانات أو الإفصاح عنها أو تغييرها و/أو حجب الخدمة.

**42. Inside Threat:** An entity with authorized access that has the potential to harm an information system through destruction, disclosure, modification of data, and/or denial of service.

٤٣. نظام اكتشاف الاختراقات: برنامج يقوم بالبحث عن الأنشطة الخبيثة والمثيرة للريبة وإصدار تنبيه لمديري النظام.

**43. Intrusion Detection System (IDS):** Software that looks for suspicious and malicious activities and alerts administrators.

٤٤. أنظمة منع الاختراقات: أنظمة تستطيع اكتشاف الأنشطة التي تهدف لاختراق النظام وتستطيع أيضاً محاولة وقف تلك الأنشطة قبل الوصول لأهدافها.

**44. Intrusion Prevention Systems:** Systems which can detect an intrusive activity and can also attempt to stop the activity, ideally before it reaches its targets.

٤٥. عناصر التحكم الأمني: عناصر التحكم الإدارية والتشغيلية والتقنية مثل الإجراءات الوقائية المفروضة على نظام معلومات لحماية سرية وتكاملية واستمرارية توفر النظام وما يحتويه من معلومات.

**45. Security Controls:** The administrative, operational, and technical controls, such as preventive measures imposed on an information system to safeguard the confidentiality, integrity, and availability of the system and its contained information.

٤٦. برامج تجسس: برامج مثبتة في أحد أنظمة المعلومات سراً أو خلسة لجمع المعلومات عن الأفراد أو المنظمات دون علمهم.

**46. Spyware:** Software that is secretly or surreptitiously installed into an information system to gather information on individuals or organizations without their knowledge.

# Media Response

## الاستجابة الإعلامية

١. الاستجابة الإعلامية: الإجراءات المنهجية المنسقة مع الأجهزة المختصة وبيئة المعلومات للتعامل مع الحدث الذي يتطلب استجابة.

**1. Media Response:** The systematically coordinated procedures with correlated authorities and the information environment to deal with any incident that needs a response.

٢. المصفوفة الإعلامية: هي مجموعة الحسابات والمنصات والصفحات ووسائل النشر وتؤثر على البيئة الإعلامية الوطنية أو الإقليمية.

**2. Media Matrix:** It is the group of accounts, platforms, pages, and media outlets that impact the national or regional media environment.

٣. العلاقات الإعلامية: جزء من العلاقات العامة التي تستهدف ممثلي وسائل الإعلام من جميع القطاعات. يتم نقل المعلومات إلى المجموعات المستهدفة بسرعة وصدق وبصورة مفهومة. يتميز عمل العلاقات الإعلامية المنتظم والمستمر بحقيقة أنه جزء لا يتجزأ من مفهوم شامل وبالتالي يعزز تأثير قنوات الاتصال الأخرى.

**3. Media Relations:** Part of public relations that targets representatives of the media from all sectors. Information is transmitted to target groups quickly, honestly and in an understandable manner. The regular and continuous work of media relations are characterized by the fact that it is an integral part of an overall concept and thus enhances the influence of other communication channels.

٤. الاستجابة اللحظية: التعاطي الاعلامي الفوري مع شائعة و/او معلومات مغلوطة تتطلب استجابة.

**4. Rapid Response:** The immediate media handling of a rumor and/or false information requires a response.

٥. نماذج الاستجابة اللحظية: التنبؤ بالمخاطر الاعلامية الواجب التعاطي معها بإبراز الية دحضها وتوضيحها والتي تحتاج الى استجابة لحظية.

**5. Rapid Response Prototypes:** Predicting media risks that require addressing by highlighting the mechanism to refute and clarify them, necessitating an immediate response.

٦. حملة إعلامية: الخطة المنهجية للترويج لهدف / قرار/ شخص.

**6. Media Campaign:** The systematic plan to promote a goal / decision / person.

٧. المنشور المدفوع: دفع مبلغ مالي مقابل ترويج منشور على منصات التفاعل الاجتماعي التفاعلية.

**7. Sponsored Post:** Paying an amount of money for a specific post to be promoted on Social and interactive platforms.



٨. النشر العامودي: نشر المحتوى من المصدر الرسمي لوصوله للمصادر غير الرسمية.

8. **Vertical Dissemination:** Dissemination of content from an official source to reach unofficial sources.

٩. النشر الأفقي: نشر المحتوى من المصدر غير الرسمي لوصوله للمصادر الرسمية.

9. **Horizontal Dissemination:** Dissemination of content from an unofficial source to reach official sources.

١٠. الحسابات الوهمية: حسابات رقمية عشوائية او منظمة يديرها شخص واحد او عدة اشخاص باستخدام برمجيات رقمية (Avatar, Bot, Account Automation).

10. **Fake Accounts:** Random or organized digital accounts managed by one or several people using Digital software as (Avatar, Bot, and Account Automation).

١١. الصفحة الموثقة: الصفحة التي تم توثيق مالكيها والمسؤول عنها بإرسال اوراق رسمية للمنصة التابعة لها الصفحة والتي تظهر بالعلامة الزرقاء او الخضراء و/او بإشارة رمزية محددة.

11. **Authenticated Page:** The page whose owner and administrator have been verified by submitting official documents to the affiliated platform, where it appears in blue, green or specified as authenticated.

١٢. الايجاز الاعلامي: تنظيم رسالة اعلامية مرئية او مسموعة او مقروءة لجمهور عام دون وجود صحفيين او اعلاميين و/او دون طرح اسئلة واستفسارات.

12. **Media Brief:** Organizing a visual, audio, or written media message for a general audience without the presence of journalists or media personnel, and/or without asking questions or inquiries.

١٣. المؤتمر الصحفي: تنظيم تجمع لإيصال رسائل إعلامية لجمهور عام بوجود صحفيين واعلاميين وذوي شأن مع إمكانية طرح الاسئلة والاستفسارات والتعليق عليها.

13. **Press Conference:** Organizing an assembly to deliver media messages to public audience in the presence journalists, media personnel, and dignitaries, with the opportunity to ask questions, make inquiries, and comment on them.

١٤. المحاكاة الإعلامية: استنباط الأنماط الإعلامية المستقبلية من مؤشرات رقمية حالية وبناء تصور عليها.

14. **Media Simulation:** Deriving future media patterns from current digital indicators and building a conceptual framework based on them.



١٥. الخطة الإعلامية: التصور الممنهج لترويج / زيادة وعي/ نشر رسالة محددة لجمهور محدد.

**15. Media Plan:** *Systematic conceptualization to promote / raise awareness / disseminate a specific message to a specific audience.*

١٦. إدارة الاعتقاد: تغيير القناعة لدى مجتمع عام او محدد باستخدام أدوات استراتيجية طويلة الاثر تدريجية التأثير.

**16. Perception Management:** *Changing convictions within a general or specific community using gradually impactful, long-term strategic tools.*

١٧. إدارة السمعة: الحفاظ أو تعزيز صورة مؤسسة/شخص/مجموعة من الاشخاص والنشاطات باستخدام أدوات لحظية /متوسطة التأثير.

**17. Reputation Management:** *Maintain and enhance the image for organization/celebrity/group of people and activities using tools of momentary/medium impact.*

## 1. Arabic References

## ١. المراجع باللغة العربية

مسودة نظام المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات المعدل (٢٠٢٣).

*NCSCM Bylaw amended draft 2023*

الاستراتيجية الوطنية للحد من مخاطر الكوارث (٢٠٢٣-٢٠٣٠) الإصدار الثاني.

*National Strategy for Disaster Risk Reduction (NSDRR) (2023 – 2030) / 2<sup>nd</sup> Edition.*

قانون الدفاع رقم ١٣ لسنة ١٩٩٢.

*Defence Law No. 13 of 1992.*

قانون منع الإرهاب رقم ٥٥ لسنة ٢٠٠٦ وتعديلاته.

*Anti-Terrorism Law No. 55 of 2006 and its amendments.*

الإجراءات القياسية لتعامل أجهزة الدولة مع الحوادث العادية، الأحداث الطارئة والأزمات (SOPs).

*Standard Procedures for State Agencies' Dealing with normal Incidents, Emergency events and Crises (SOPs).*

العبادي، هشام (٢٠١٧). أثر المرونة الاستراتيجية في إدارة الأزمات: الدور المعدل للجاهزية الالكترونية، أطروحة دكتوراه منشورة، جامعة العلوم الإسلامية العالمية، عمان، الأردن.

*Al-Abbadi, Hisham (2017). The Impact of Strategic Resilience in Crisis Management: The Modifying Role of Electronic Readiness, PhD thesis published, International Islamic Sciences University, Amman, Jordan.*

المومني، المومني (٢٠٢١). قضايا معاصرة في إدارة الأزمات، المملكة الأردنية الهاشمية، عمان، دار وائل للنشر والتوزيع.

*Al-Momani, Al-Momani (2021). Contemporary Issues in Crisis Management, The Hashemite Kingdom of Jordan, Amman, Wael House for Publishing & Distribution.*

عليوة، السيد (٢٠٠٢). إدارة الأزمات والكوارث: مخاطر العولمة والإرهاب الدولي، الطبعة الثانية، القاهرة، دار الأمين للنشر والتوزيع.

*Alyh, Al-Sayed (2002). Crisis and Disaster Management: The Risks of Globalization & International Terrorism, Second Edition, Cairo, Dar Al-Amin for Publishing and Distribution.*

عز الدين، أحمد جلال (١٩٩٠). إدارة الأزمات في الحدث الإرهابي، أكاديمية نايف العربية للعلوم الأمنية، المملكة العربية السعودية، الرياض.

*Ezz El-Din, Ahmed Galal (1990). Crisis Management in the Terrorist Event, Nayef Arab Academy for Security Sciences, Kingdom of Saudi Arabia, Riyadh.*

الاستراتيجيات والخطط في المركز الوطني للأمن وإدارة الأزمات.

*Strategies & Plans at NCSCM.*

نشرة إدارة الأزمات ومهارات التفاوض/أكاديمية ناصر العسكرية.

*Crisis Management Publication & Negotiation Skills / Nasser Military Academy.*

نشرة مشروع الدعم السويسري لدعم المخاطر.

*Publication of the Swiss Support Project to support risks.*

الاستراتيجية الدولية للحد من المخاطر والأزمات، التي عقدت في القاهرة شهر آذار ٢٠١٤ وبدعوة من قبل **ISDR- UN** الكوارث / الاستراتيجية الدولية للحد من الكوارث والأكاديمية العربية للعلوم والتكنولوجيا.

*The International Strategy for Risk and Crisis Reduction, held in Cairo in March 2014 at the invitation of the ISDR-UN Disaster / International Strategy for Disaster Reduction and the Arab Academy for Science and Technology.*

المفوضية السامية للأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (**UNHCR**).

## 2. International References

## ٢. المراجع الدولية

UNISDR Terminology on Disaster Risk Reduction / UN 2009.

DESINVENTAR.org /Sendai Frame Work /UNDRR.

Bcmpedia.org

Oxford Dictionary 2021.

[www.psd.gov.jo](http://www.psd.gov.jo)

CNSSI-4009

Emergency.UCMERCED.edu

[www.lawinsider.com](http://www.lawinsider.com)

OLCREPORT/WORDBANK2019.

Cradpdf.drdc-rddc.gc.ca

Alexander, David. "From Civil Defense to Civil Protection—And Back Again."

Disaster Prevention in Management " forthcoming,2002".

All Hands Network. About All Hands Network. : <http://www.allhandsnetwork.com/>

American Academy of Pediatrics and Trust for America's Health.

Pandemic

Influenza: Warning, Children At-Risk. Washington, DC

<http://healthyamericans.org/reports/fluchildren/KidsPandemicFlu.pdf>

Anderson, William A. Local Civil Defense in Natural Disaster: From Local Office to Organization. Newark, DE, University of Delaware, Disaster Research Center

<http://dSPACE.udel.edu:8080/dSPACE/bitstream/19716/1255/1/RS7.pdf>

Asian Disaster Reduction Center. Total Disaster Risk Management: Good Practices (Chapter 2:

Concept of Total Disaster Risk Management). Kobe, Japan, ADRC,

[http://www.adrc.or.jp/publications/TDRM2005/TDRM\\_Good\\_Practices/PDF/Chapter2\\_FINAL.pdf](http://www.adrc.or.jp/publications/TDRM2005/TDRM_Good_Practices/PDF/Chapter2_FINAL.pdf)

Australia/New Zealand Standards. Risk Management (2<sup>nd</sup> Ed.) (AS/NZS 4360:1999):

<http://www.saiglobal.com/shop/Script/details.asp?DocN=stds000023835>

Business Continuity Institute. Good Practice Guidelines 2007: A Management Guide to Implementing Global Good Practice in Business Continuity Management. BCI: 2007.

<http://www.thebci.org/gpgdownloadpage.htm>

Connecticut General Assembly. Chapter 517, Civil Preparedness. Department of Emergency Management and Homeland Security; citing (P.A. 73-544).

Davis Logic. Business Continuity Management. 30Oct05. <http://www.davislogic.com/bcm.htm>

Department of Defense. DoD Response to Radiological Accidents (DoD Directive 3150.8).

Washington, DC: DoD, June 13, 1996:

[http://biotech.law.lsu.edu/blaw/dodd/corres/pdf/d31508\\_061396/d31508p.pdf](http://biotech.law.lsu.edu/blaw/dodd/corres/pdf/d31508_061396/d31508p.pdf)

Department of Defense: Military Assistance for Civil Disturbances (MACDIS) (Directive No.

3025.12). Washington, DC: DoD: <http://www.dtic.mil/whs/directives/corres/pdf/302512p.pdf>

Department of Energy. Radiological Assistance Program: Program Information. DOE:

[http://www.gjo.doe.gov/rap/program\\_information.htm](http://www.gjo.doe.gov/rap/program_information.htm)

Department of Health and Human Services. *Community Strategy for Pandemic Influenza Mitigation*. Washington, DC: HHS:  
<http://www.pandemicflu.gov/plan/community/commitigation.html#I>

Department of Homeland Security. *Budget-in-Brief Fiscal Year 2008*. Washington, DC: DHS, February 1, 2007, 130 pages. At:  
<https://dhsonline.dhs.gov/portal/jhtml/dc/sf.jhtml?doid=67877>

Department of Homeland Security. *The Office for Domestic Preparedness Guidelines for Homeland Security: Prevention and Deterrence*. Washington, DC: DHS/ Office for Domestic Preparedness (ODP), June 2003. At: <http://www.ojp.usdoj.gov/odp/docs/ODPPrev1.pdf>

European Environmental Agency (EEA). *EEA Multilingual Environmental Glossary*. Copenhagen, Denmark, 2007. Accessed at: <http://glossary.eea.europa.eu/EEAGlossary>

Federal Emergency Management Agency. *About FEMA: Community and Family Preparedness Program*. Wash., DC: April 5, 2006 update. At: <http://www.fema.gov/about/community.shtm>

Federal Emergency Management Agency. *Weapons of Mass Destruction—Nuclear Scenario Instructor Guide*. Emmetsburg, MD: FEMA, Emergency Management Institute. 1998.

Homeland Security Council. *National Continuity Policy Implementation Plan [NCPIP]*. Washington, DC: August, 2007, 97 pages.

Jones, D.A. (ed.). 1992. *Nomenclature for Hazard and Risk Assessment in the Process Industries* (2nd ed.). Rugby, UK: The Institution of Chemical Engineers.

Office of Homeland Security. *National Strategy for Homeland Security*. Washington, DC: Office of Homeland Security, 2002.

Standards Australia/Standards New Zealand. 1995. *AS/NZS 3931 (Int.)—Risk Analysis of Technological Systems—Application Guide*. North Sydney, Australia.

Transportation Security Administration. *Mission, Vision, and Core Values*. Washington, DC: TSA, DHS at: [http://www.tsa.gov/who\\_we\\_are/mission.shtm](http://www.tsa.gov/who_we_are/mission.shtm)

United Nations CADRI (Capacity for Disaster Reduction Initiative). *Who We Are*. Geneva, Switzerland: UNISDR, CADRI, 2007. At: <http://www.unisdr.org/cadri/who-we-are.html>

United Nations Department of Humanitarian Affairs (DHA). *Glossary: International Agreed Glossary of Basic Terms Related to Disaster Management (DHA/93/36)*. Geneva, Switzerland, UN DHA, December 1992, 81 pages. Accessed at:  
[http://www.reliefweb.int/rw/lib.nsf/db900SID/LGEL-5EQNZV/\\$FILE/dha-glossary-1992.pdf?OpenElement](http://www.reliefweb.int/rw/lib.nsf/db900SID/LGEL-5EQNZV/$FILE/dha-glossary-1992.pdf?OpenElement) – and at: <http://www.em-dat.net/glossary.htm>

United Nations Development Program (UNDP). *Local Level Risk Management (Draft Short Version)*. Geneva, Switzerland: UNDP Bureau for Crisis Prevention and Recovery (BCPR), Disaster Recovery Unit, March 15, 2006, 21 pages. Accessed at:  
<http://www.undp.org/cpr/disred/documents/wedo/ils/LLRMReportShortVersion15March2006.pdf>

United Nations Disaster Assessment Portal (UNDAP). *Techniques Used in Disaster Risk Assessment*. UN: Accessed 15Jan2008 at:  
<http://www.disasterassessment.org/section.asp?ID=20>

United Nations Disaster Relief Organization (UNDRO). *Mitigating Natural Disasters: Phenomena, Effects and Options – A Manual for Policy Makers and Planners*. UN, 1991.



United Nations Environment Program (UNEP). *GEO-3: Global Environment Outlook*. London, United Kingdom: Earth scan Publications LTD., 2002, 426 pages. Accessed at: <http://www.unep.org/geo/geo3/english/pdf.htm>

United Nations International Strategy for Disaster Reduction (UN ISDR). *Living with Risk: A Global Review of Disaster Reduction Initiatives (preliminary version)*. Geneva, Switzerland: UN ISDR, July 2002 and 2004. At: [http://www.unisdr.org/eng/about\\_isdr/bd-lwr-2004-eng.htm](http://www.unisdr.org/eng/about_isdr/bd-lwr-2004-eng.htm)

United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs (UN OCHA). *A Brief History of OCHA*, 2007. At: <http://ochaonline.un.org/AboutOCHA/tabid/1076/Default.aspx>

United Nations World Commission on Environment and Development. 1987. *Our Common Future (Brundtland Report)*. Oxford: Oxford University Press.

White House. *Homeland Security Presidential Directive (HSPD-4) National Strategy to Combat Weapons of Mass Destruction* Washington, DC <http://www.fas.org/irp/offdocs/nspd/nspd-17.html>

White House. *National Security Decision Directive (NSDD) 47: Emergency Mobilization Preparedness*. Washington, DC: The White House, National Security Council: <http://www.fas.org/irp/offdocs/nsdd/nsdd-047.htm>

White House. *The National Strategy to Secure Cyberspace*. Washington, DC: [http://www.whitehouse.gov/pcipb/cyberspace\\_strategy.pdf](http://www.whitehouse.gov/pcipb/cyberspace_strategy.pdf)

World Health Organization. *Epidemic and Pandemic Alert and Response (EPR)*. Geneva, Switzerland: United Nations, WHO, 2007. Accessed at: <http://www.who.int/csr/outbreaknetwork/en/>

World Meteorological Organization (WMO). 1992. *International Meteorological Vocabulary (Second Edition)*. Geneva, Switzerland: World Meteorological Organization.

*Federal Office of Civil Protection and Disaster Assistance*  
*Information Centre of Civil Protection - Publications*  
 Provinzialstr. 93  
 53127 Bonn  
 Germany  
 E-mail: [Fachinformationsstelle@bbk.bund.de](mailto:Fachinformationsstelle@bbk.bund.de)

*PDNA/ POST DISASTER NEEDS ASSESSMENT*  
*ISO31000:2018*  
*National Institute of Risk Management*  
*Ministry of Home Affairs. India risk management.*